

TOLEDO SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

September 5, 2014 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 56, No. 1

MIDWEST LATINOFEST ROCKS, PAGE 2



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, mocion de reaperturas, apelaciones de corte, y demás.



Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

- Acercas de Margaret W Wong:
- Author: *The Immigrant's Way*
 - U.S. News and World Report Best Law Firm
 - Law Professor of Case Western Reserve University
 - Ohio Leading Lawyer
 - 2012 Ohio Asian Legend

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave,
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
130 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Pennington Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206



Yvonne

EL NACIMIENTO
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1780
Full Bar Money Available

ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404

(440) 328-8883

www.MiOhioAbogado.com

FRIDAY SEPTEMBER 26
TEJANO LEGENDS BAILE
WINE & DANCE
FRONTIER BY THE BAY
JESSE SERRATA THE KING
IBC HALL
525 EARLWOOD AVE - OREGON OHIO 43616
DOORS OPEN 8PM - INFO CALL 708.567.8052
ADVANCED TICKETS \$35 INC. MEET & GREET

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com

TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

<p>USA's Best Beef Pepper Steak W/Onion Potatoes Per 1lb \$4.99</p>	<p>USA's Best Fresh Chicken Fajita Mix W/Onion Potatoes - Per 1lb \$3.49</p>	<p>USA's Best Fresh Beef Oxtail Per 1lb \$4.99</p>
<p>Sixth Place Beans Per 1lb \$1.95 Goya Corned Water \$1.95 Goya Beans \$1.95 Cari Rapaor \$1.95 La Prensa Peri Peri Chicken \$2.96</p>	<p>Avocados \$1.99 Carnitas \$1.99 Masa \$1.99 Jalisco \$1.99</p>	<p>La Moderna \$1.99 El Maguey \$1.99 El Maguey \$1.99 Café \$1.99</p>

One Stop For All Your Hispanic Needs

17 All effective Tuesday, September 2 - Monday, September 8, 2014

\$5 OFF with La Prensa Newspaper!

LORAIN/CLEVELAND SALES: 440-320-8221

www.laprensa1.com
LORAIN: TINTA CON SABOR

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

September 5, 2014 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 56, No. 1

MIDWEST LATINOFEST ROCKS, P. 2

CLEVELAND SALES: 440-320-8221



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.



Acera de Margaret W Wong:
• Author *The Immigrant's Way*
• U.S. News and World Report
• Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061
Fax: (678) 906-4061

Chicago Office:
2025 Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
139 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Penimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206



Cleveland's Grupo Tepehuani Nelli performing at MidWest LatinoFest. Photo by Kim Sánchez.

El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town

Established in 1998

El Kefón

1836 Broadway

Open 11 am-7 pm
Cada Día! Lorain, OH 44052
440.246.6396

ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404
(440) 328-8883

www.MiOhioAbogado.com

Register now for Short-Term Fall Semester Classes at LCCC

There is still time to register for short-term fall semester classes at Lorain County Community College. Seats are available in eight-week and 10-week courses that begin on September 29, October 20, and November 3.

More than 200 sections of courses are offered in more than 40 subjects, ranging from algebra to biology. Many courses are offered online, making it easy to fit affordable education in to any schedule.

Register today for the best class selection. A full list of late-start classes

can be found at www.lorainccc.edu/lateststart.

Recipients of the Trustee, Presidential or Diversity Incentive Award and the New Grad Award can still accept their awards for late-start courses this fall. Scholarship students should contact Rhonda Ransom at (440) 366-7619 for more information.

You may be able to earn college credit for work, life or military experience through Prior Learning Assessments (PLA). Learn more about PLA at www.lorainccc.edu/pla.

Registration for late-start classes may be completed over the phone by calling (440)

366-4067 or (800) 995-5222 extension 4032.

Registration may also be completed in person at LCCC's Enrollment Services office on the first floor of the Bass Library/Community Resource Center.

Registration may also be completed in person at any of the LCCC Learning Centers:

- LCCC University Partnership Ridge Campus, 32121 Lorain Road, North Ridgeville;



• LCCC Wellington Center, 151 Commerce Drive, Wellington;

• LCCC Learning Center at St. Joseph

Community Center, 205 W. 20th St., Suite M590, Lorain;

• Lorain County Growth Partnership Learning Center in the Lorain County Administration Building, located at the corner of 3rd Street and Middle Avenue in Elyria;

• Midpoint Campus Center, 50 Pearl Road, Suite 300, Brunswick.

\$2.5 Million for LCCC announced

State Rep. Matt Lundy (D-Elyria) has announced that Lorain County Community College is one of six community colleges across the state that will receive a total of \$16 million in grant funds to expand and develop campus facilities in order to improve operations and capacity to serve students. The funds will also be used to provide workforce development education and training programs.

"These funds will continue to allow Lorain County Community College to invest in the future," said Rep. Lundy. "Lorain County residents, the college, and its students will undoubtedly benefit from the investments made in workforce needs and development. Students will be better positioned for career advancement and are sure to reap the benefits of a strengthened local economy."

Lorain County Community College plans to use the

\$2.5 million to build additional classroom and laboratory space to create an Advanced Digital Manufacturing area. This space will enable students in 45 degrees and certificates in technology to better meet regional workforce needs. The improved facilities will strengthen the college's capacity to educate and train in robotics, CNC Machin-



ing and Network Communications.

The grant funds, which were allocated during the state's recent capital construction budget, will be used to build and renovate facilities, and to purchase equipment that will allow students to obtain the education and tools necessary to advance their careers in regional industries.

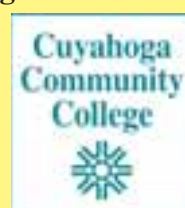
Funding for Tri-C announced

State Rep. Nicholas J. Celebrezze (D-Parma)

has announced the approval of state funding in the amount of \$145,900 for

the purchase and installation of audio visual equipment for the Crile Building located on the Western Campus of Cuyahoga Community College.

"Tri-C is making great strides to ensure a quality learning environment for all students," said Rep. Celebrezze. "Northeast Ohio's future firefighters and police officers will be training in the Crile Building, so it is imperative that the facility can adequately prepare them for real-life situations. After all, soon these brave men and women will be responsible for maintaining the safety



and security of our communities."

The Crile Building is being renovated to accommodate police and fire cadets who will be undergoing

intense training. Audio visual equipment will be installed in many of the newly renovated areas of the building. Upon its completion, the building will house a new ten-lane Firing Range, a gym, eight classrooms and two simulator rooms to be used for driving and shooting.

Cuyahoga Community College used a competitive bidding process to purchase the needed equipment. Funding for this project was released by the Ohio Controlling Board, which provides oversight and final approval for state expenditures.



MidWest LatinoFest draws thousands to Promenade Park, presented by Lourdes University

By Kevin Milliken, *La Prensa* Correspondent

August 30, 2014: *MidWest LatinoFest* brought a big crowd from five states to Promenade Park in downtown Toledo on Saturday, August 30 for a variety of food, music, crafts, wares, children activities, and culture.

Family-oriented activities marked the afternoon start to the festival, with performances by the Cleveland-based *Grupo Tepehuani Nelli* Aztec dance troupe and *Sparks* gymnastics team. The *Toledo Zoo, Imagination Station, Toledo Museum of Art, Sofia Quintero Art & Cultural Center, and Home Depot* set up crafts, displays, games, and activities for children and their parents alike—including face painting.

21-year-old *Brenda Aranda* won the Selena look-alike contest and garnered \$100. There were six other contestants: 8-year-old *Heaven Avila*, 7-year-old *Adrienne Chasteen II*, 6-year-old *Isabel Moore*, 9-year-old *Reyna Olvera*, 11-year-old *Salome Estrada*, and *Mary Guillen*. A \$500 *La Prensa* scholarship was also awarded to *Devon González* of *Terra State Community College*.

Lucas County Auditor Anita López was the recipient of the 4½-foot statue of the Virgin of Guadalupe, donated by *El Aguila Bakery* of Fremont, Ohio. ¡*Gracias El Aguila!*

Father Juan Francisco Molina of SS Peter and Paul Church blessed the day and the event; special guests attended were recognized at 5:00PM including: *Lourdes University President David Livingston, Lucas County Auditor Anita López, Toledo Mayor D. Michael Collins, Lucas County Sheriff John Tharp*, and attorney *Jay Feldstein* (candidate for Lucas County Common Pleas Court, Domestic Relations Division).

Reflections

"Things went very, very well and I thought successful, said *Adrienne Kolasinski*, co-chair of *MidWest LatinoFest*. "Everything came together nicely. The weather turned out not that bad as well."

Mrs. Kolasinski credited the Aztec dance company and the Selena-related events (especially *Yvonne* and *Grupo Fuego*) for a large, enthusiastic crowd. She stated the festival committee will look at ticket sales to determine the actual attendance.

But a total crowd estimated at more than 3,500 came to listen to a diverse variety of music and entertainment, including *DJ Javi of Rico Sounds* and his brother *Tony Rios* of *Voces Latinas TV*.

Toledo-based *Los Mariachis Locos*, led by *Jacob Estrada*, opened the night's musical entertainment. His daughter, *Salome Estrada*, was one of the Selena look-alike contestants.

Bachata Flow traveled from Charlotte, NC, to share its unique blend of bachata and tropical music.

Radio Free Honduras from Chicago, often compared to *Los Lobos* with its combination of rock and folk tunes with a Latino flare, kept the crowd dancing well after the sun went down over the Maumee River. The band features the well-known work of *Charlie Barán*, a guitar virtuoso who has developed quite a following over the past 25 years, both on the Midwest music scene, as well as in his native Honduras.

In a word...Yvonne and Grupo Fuego were fantastic!

Yvonne Ramos-Ybarra and *Grupo Fuego* of Toledo/Pontiac headlined the festival, first performing their own set list, followed by a tribute to Tejano music icon *Selena Quintanilla Pérez*.

"This festival was so much fun for us. We were playing at the end of the night and the energy kept building," *Yvonne* said. "It's like at a Mexican dance. When the sun goes down, I saw the crowd just get a little bit more on the dance floor. As the night went on, it just got bigger and bigger and bigger. It put a bit more pressure on us."

"Looking out at the dance floor, it was just crazy seeing that many people crowded on it," echoed Mrs. Kolasinski.

Yvonne admitted she was a bit nervous performing before such a large crowd, only having done so alongside her icon father—*Rubén Ramos* of *La Familia*—for a few numbers. But this was different, because she was front-and-center for the entire concert—and in front of her hometown audience.

"The butterflies get in your stomach and start small, then build. You can tell we're getting close to show time," she said.

Ms. Ramos-Ybarra stated *Grupo Fuego* spent four months of special preparation for *MidWest LatinoFest*—learning Selena's music, deciding on a set list, and practicing. According to the group's manager *Eddie Galán* of Fostoria, the band even added an extra guitarist and keyboard player for the show. Mr. Galán and his son *Eddie Jr.* of *Galán Sound* also provided the lighting and sound for all the bands and musical events.

"We had to bring in reinforcements because her music is so intricate and we had to amp up our practices," Ms. Ramos-Ybarra said of Selena's recordings. "While I'd love to do more Selena songs, I tend to steer away from her. I don't want to become known as that singer who does Selena songs. Because every gig, so many Selena songs are requested. So we do a couple here and there to satisfy the crowd."

But for one night, *Yvonne* stated she was honored to be asked to perform the music icon's songs as a special tribute, because it's



something she's always wanted to do.

"I got to get it out of my system," she said with a laugh. "This time I felt a lot more pressure and I could feel the excitement. This time it was my voice, all night. That made it different."

Yvonne thanked the organizers for asking *Grupo Fuego* to be part of the festival. She stated the Facebook and other social media response since their performance has been phenomenal—and she believes the band proved they're just as good as some of the Texas-based musical acts that have been booked for past festivals—the audience agreed.

"It really was an honor—a huge honor—not only to be part of the festival, but to be asked to do the Selena tribute," she said. "After we performed, I almost cried—

Farmworker faces No. 2 Republican for House seat,

"While we are waiting for you on immigration reform, who should be harvesting America's food?"

By ERICA WERNER, *Associated Press*

WASHINGTON, dc, Aug. 29, 2014 (AP): *Raúl García* has a question for *Kevin McCarthy*, the House's No. 2 Republican: "While we are waiting for you on immigration reform, who should be harvesting America's food?"

It's a provocative query and the foundation of *García's* long-shot challenge to *McCarthy*, a four-term incumbent whose rise to power after another GOP leader thought uninsurable, *Virginia's Eric Cantor*, fell to an unknown candidate in a primary.

García's is a longshot challenge. He's an unknown California farmworker who got on the ballot as a write-in candidate. But he now has backing from labor unions, and ambitions to hold the new House majority leader to account in his own, agriculture-rich backyard for the failure of the Republican House to move immigration legislation.

"My idea is to send a message that the whole country will hear," *García* said in Spanish in a phone interview from Wasco, Calif., after a night shift hauling tomatoes. "The farmworkers are the ones who put the food on the tables of the whole country. And we are not being represented."

García's candidacy comes with immigration legislation dead in Congress and President Barack Obama preparing to act on his own to address the dysfunctional system, including potentially extending work permits and relief from deportation to millions.

That could have a profound impact on *McCarthy's* district at the southern tip of California's Central Valley, where many

thousands of workers, many of them in the United States without documentation, labor in the fields harvesting grapes, almonds, lettuce, and other crops.

García works alongside the laborers each day, and through his candidacy he hopes to highlight the reality that despite Congress' inaction the nation is as reliant as ever on their labor. "It doesn't have to do with money, it has to do with conscience," he said.

The economy and demographics of *McCarthy's* district, which is more than one-third Latino, make immigration a pressing question there. But to the frustration of advocates for overhauling the immigration system, *McCarthy* has won re-election to four terms without answering their demands. A few other California Republicans have embraced comprehensive immigration legislation—like the bill that passed the Senate last year before dying in the House. But *McCarthy* rejected that approach, joining other House GOP leaders in calling for border security first and a step-by-step approach.

McCarthy's campaign aides declined to address *García's* candidacy but provided a statement from the majority leader in which he promises: "I will continue to fight for our community and give our hard working families a strong voice in Washington." The statement mentions reducing regulation and taxes, a reliable water supply and energy production, but not immigration.

Over time, *McCarthy* and other Republicans may have to recalibrate their stances on immigration in response to a changing electorate. But for the short term, *McCarthy* appears headed for easy re-election in November. Republicans are expected to retain the House majority.

García and his backers in California's historic *United Farm Workers* union have few illusions they can interrupt that. But when they saw that *McCarthy* didn't even face a challenger in California's quirky all-party primary in June, they saw an opportunity to try to get him to engage.

California's system guarantees spots on the general election ballot to the top two vote-getters of any party in the primary. Since *McCarthy* was running unopposed, that meant a write-in candidate could qualify to oppose him in November without having to go through the arduous process of collecting signatures or paying a fee to get on the primary ballot. *García* and a handful of others mounted write-in candidacies, and *García* emerged on top with 313 signatures, enough to guarantee him a spot against *McCarthy* in the fall.

García, 46, is a Mexican immigrant who speaks little English and says he entered the U.S. without documentation at age 17 to look for work. He became a naturalized citizen under the amnesty signed by President Ronald Reagan in 1986 and has spent a quarter-century picking crops in the region.

From those beginnings, he is taking on one of the most powerful Republicans in Washington, a politically savvy lawmaker who knows his district well. *McCarthy* is unlikely to make *Cantor's* mistake of spending too much time away from his district.

But even if he can't hope to defeat *McCarthy*, *García* wants at least to get him to confront the question of where inaction on immigration legislation leaves US-America's workers. "I want Congressman *McCarthy* to give us a straight answer," *García* says in his campaign ad.

Corpus Christi native tapped to run ICE

CORPUS CHRISTI, Texas, Aug. 30, 2014 (AP): A Corpus Christi native is poised to become the first Latina to head U.S. Immigration and Customs Enforcement.

President Barack Obama announced this week he was nominating 62-year-old U.S. district attorney *Sarah R. Saldaña* as assistant secretary of ICE. The division of the Department of Homeland Security is tasked with responding to the influx of unaccompanied children crossing

the U.S.-Mexico border. The Corpus Christi *Call-Times* reports (<http://bit.ly/1tXYVHI>) that *Saldaña* is the youngest of seven siblings. Her nomination requires Senate approval. She won Senate confirmation in 2011 to become the first Latina serving in her current post.

Previously, *Saldaña* was a federal prosecutor in Dallas who worked on the City Hall corruption case that sent former Dallas Mayor Pro Tem Don Hill to federal prison for 18 years.

from the energy and the excitement—there was almost nowhere for all of that emotion to go. I still feel like I'm on Cloud Nine."

Gracias to all the tremendous musical talent and especially to *Yvonne* and *Grupo Fuego*.

Editor's Note: *MidWest LatinoFest* is a collaboration by sponsors and partners; this year being: presenting sponsor *Lourdes University, Tarta, First Federal Bank, McDonalds, Corona, Spanish American Organization, La Prensa, TRE, Inc., Nuestra Gente, Toledo Free Press, 13abe, SGI Images, WBGU88.1fm, Sofia Quintero Art & Cultural Center, Imagination Station, Toledo Zoo, Toledo Museum of Art, The Home Depot, OLA, and Sparks. ¡Gracias!*

Delay on immigration creates uncertainty

By JOSH LEDERMAN and ERICA WERNER, Associated Press

WASHINGTON, DC, Aug. 30, 2014 (AP): President Barack Obama's possible delay in taking action on immigration has created uncertainty among advocates and lawmakers from both parties, barely two months before the November national elections.

Democrats who were bracing for the impact that Obama's long-awaited announcement would have on their campaigns are now rethinking aspects of their campaign strategy. Republicans who were considering legislative attempts to block Obama must reconsider whether that's the best use of the few remaining work weeks before Election Day.

And immigration advocates, already frustrated by how long it's taken Obama to act, must decide whether to pressure the president publicly to stop stalling or remain hopeful he'll give them a favorable outcome in the end.

Obama in June said that by the end of the summer, he'd announce what steps he had decided to take to fix the U.S. immigration system in the absence of a legislative fix from Congress. But Obama backed away from that deadline on Thursday, and the White House on Friday acknowledged it was possible the decision would slip past the end of summer. It was unclear whether any delay would be a mere matter of weeks or could push the announcement past the November elections.

"The president is deter-

mined to take the kinds of steps that are available to him," said White House spokesman Josh Earnest. But he added he had no details about when that would happen.

Reluctant to be seen as putting on the brakes for political reasons, White House officials suggested that if the decision slips past summer, it would be because of the situation on the border, not the election.

For months, the Obama administration has been working to stem the surge of unaccompanied minors crossing into the U.S. Those numbers have declined, but officials have said the numbers could creep back up as cooler temperatures arrive.

The White House has been coy about what options Obama is considering, but much of the focus has centered on steps Obama could take to defer deportations for millions of people in the U.S. illegally, effectively granting them permission to remain and work in the U.S. Republicans say that's beyond Obama's authority and even a few endangered Democrats have said Obama should look to Congress to take that step.

For Democrats, who are fighting most of their toughest races this year in conservative-leaning states where Obama is unpopular, presidential action has been seen as a likely liability in the election, fueling Republican arguments that Obama is exceeding his authority and that he and Democrats are refusing to enforce immigration laws. Chris Lehane, a California-based Democratic strategist, said the

timing of Obama's action could affect whether voters enthusiastic about immigration show up to vote.

"All of these elections are going to be so laser-tight—5,000 votes one way or the other—that at some level, what's out there at the broader, national level election time could push things over the edge," Lehane said.

Obama's stalling could affect congressional action on a must-pass spending bill to fund government operations into December. Congress is expected to make that its first order of business when lawmakers return from their summer recess in early September.

A number of Republicans have raised the possibility of using that legislation to block Obama from expanding deportation deferrals or granting work permits to those here without documentation. Such a move would set up a confrontation between the Republican-controlled House of Representatives and the Democratic-controlled Senate that raises the specter of a government shutdown, which would likely be blamed on Republicans and could hurt their prospects in November.

Sen. Marco Rubio, a Florida Republican, has been urging Obama not to act alone on immigration, and warned the president in a letter this week that doing so would imperil prospects for overhauling immigration laws after the election. Rubio's spokesman, Alex Conant,

(Continued on Page 12)

Obama no fija cronograma sobre inmigración

Por JOSH LEDERMAN, Associated Press

WASHINGTON, DC, 28 de agosto de 2014 (AP): El presidente Barack Obama dijo que sigue planeando actuar por su cuenta en materia de inmigración, pero no llegó a reiterar sus promesas pasadas de hacerlo para finales del verano.

Obama agregó que el flujo de menores no acompañados que cruzan la frontera se ha reducido y que la cantidad de detenciones en agosto fue menor que la de julio.

El presidente dijo que el si el Congreso no toma medidas sobre una reforma integral de las leyes de inmigración él hará lo que pueda para mejorar el sistema.

Pero agregó: "Algunas de estas cosas afectan los cronogramas y vamos a trabajar de la manera más sistemática posible para solucionar la situación".

Obama ha ordenado una revisión de las medidas ejecutivas que pudiera tomar en materia de inmigración y ha dicho que planea tomarlas para finales del verano.

Pero ante las amenazas de impugnaciones y juicios, el mandatario sabe que las medidas que tome enfrentarán una oposición acérrima. Por eso sus abogados están elaborando cuidadosamente una argumentación jurídica que consideran capaz de sobrevivir a cualquier reto, según funcionarios del gobierno.

El argumento es más o menos el siguiente: más allá de no haber corregido las leyes de inmigración, el Congreso no ha proporcionado siquiera los recursos suficientes al gobierno para hacer cumplir cabalmente las normas vigentes.

Hay alrededor de 11,5 millones de inmigrantes sin autorización en Estados Unidos, muchos más de los que el gobierno podría razonablemente deportar. La Casa Blanca cree que tiene amplio margen para dar prioridad a cuáles individuos debe enviar a casa.

Sin embargo, los republicanos también están explorando sus opciones legales para evitar que Obama concrete lo que consideran una extralimitación presidencial exagerada.

Aunque todavía no

ha recibido las recomendaciones formales que solicitó al secretario de Seguridad Interior, Jeh Johnson, el presidente tiene un conocimiento íntimo de las opciones disponibles y no dedicará demasiado tiempo a pensarlas, según funcionarios del gobierno.

El objetivo de Obama era anunciar su decisión alrededor del Día del Trabajo, que en Estados Unidos se festeja el primer lunes de septiembre. Pero varias crisis de seguridad nacional obligaron a postergar el anuncio, probablemente hasta después de su regreso de Estonia y Gales, dijeron las fuentes, que pidieron no ser identificadas por no estar autorizadas a hacer declaraciones.

En una señal de lo polémico que se ha vuelto el tema, manifestantes que piden frenar todas las deportaciones protestaron el jueves frente a la Casa Blanca. Algunos se envolvieron en banderas estadounidenses y portaban carteles que decían "Soy testigo de la justicia". Un reportero de The Associated Press contó 100 activistas arrestados, mientras varias personas que los rodeaban vitoreaban y gritaban "Sí se puede".

Después de resistir los reclamos de tomar medidas ejecutivas con la esperanza de que el Congreso aprobara una ley amplia, Obama cedió a los activistas defensores de los derechos de los inmigrantes al decir en junio que "si el Congreso no hace lo que le toca, nosotros vamos a hacer lo que nos toca". La medida más amplia en estudio es detener la deportación de millones de personas, en una ampliación significativa de un programa de 2012 que suspendió los juicios de deportación a personas traídas al país cuando eran niños.

Alrededor de medio millón de personas se han beneficiado con ese programa, conocido como sus siglas DACA.

Sin embargo, aunque los fiscales habitualmente toman sus decisiones caso por caso, la exención de categorías enteras de personas jamás ha sido intentada en la escala que propone el presidente: podrían ser millones si se extiende a los padres de niños DACA, familiares cercanos

de ciudadanos estadounidenses o inmigrantes sin antecedentes penales.

"La pregunta es qué tanto puede el presidente extender sus facultades asegurar que las leyes se cumplan debidamente", dijo Cristina Rodríguez, ex asesora legal del Departamento de Justicia y profesora de la Facultad de Derecho de la Universidad de Yale.

Otras opciones en estudio, como los cambios a la distribución y recuento de las tarjetas de residencia permanente podrían ser menos polémicas porque tienen el apoyo de las empresas y otros sectores influyentes, pero Derrick Morgan, ex asesor del vicepresidente Dick Cheney e investigador en el centro de estudios Heritage Foundation, dijo que Obama enfrentará una oposición cerrada toda vez que intente soslayar al Congreso.

"Cualquier posible acción ejecutiva que tome el presidente deberá fundamentarse en una base jurídica sólida", dijo el portavoz de la Casa Blanca, Shawn Turner. Sin embargo, posiblemente las medidas de Obama se impugnen en los tribunales.

Es más, Obama posiblemente dañó su caso porque ha insistido una y otra vez que es presidente y no rey y "simplemente no puedo inventar leyes solo". En una entrevista en 2012 con la cadena de televisión en español Telemundo en Estados Unidos, Obama defendió su decisión de diferir las deportaciones de menores, pero reconoció que no podía hacer más.

"Si comenzamos a ampliar eso, entonces esencialmente estaría ignorando la ley de una forma que pienso que sería muy difícil de defender legalmente. Por eso no es una opción", dijo entonces.

Los republicanos ya están considerando una acción legal por lo que ven como una violación de la separación de poderes. El líder de la Cámara de Representantes, el republicano John Boehner, acusó este mes a Obama de "amenazar con cambiar unilateralmente las leyes de inmigración".

We know what it's like to feel right at home.



When you choose to finance with First Federal Bank, you get more than a home loan. You get loan officers who take the time to get to know you, know the ins and outs of your local market, and have the knowledge gained only through years of experience. And we've empowered them to make one-on-one decisions, just for you.

It's these people-powered principles from application to loan closing and beyond that set us apart. Whether you're buying your first house, adding a few more rooms for a growing family or simply refinancing, we're building happier neighborhoods in the communities we call home. That's why we're better together.

FIRST FEDERAL BANK
Better together.

417 W. Third St., Maumee 419-794-5000
1426 Niagara Ave., Oregon 419-693-6326
1177 Leona Ave., Perrysburg 419-472-6326
2200 W. St. Rt. 51, Galena 419-855-6326

145 arrestados en protesta contra deportaciones

WASHINGTON, D.C., 28 de agosto de 2014 (AP): La Policía de Parques federal informa que 145 personas fueron arrestadas durante una protesta contra la deportación de inmigrantes en un mitin celebrado frente a la Casa Blanca.

Activistas de CASA de Maryland y CASA de Virginia organizaron una protesta de cientos de personas el jueves y pidieron

al presidente Barack Obama que detenga las deportaciones y tome una decisión para beneficiar a las familias de inmigrantes que viven en el país sin autorización legal.

Los grupos dijeron que detener la deportación de niños migrantes centroamericanos debe ser una prioridad.

El teniente Richard Butler, portavoz policial, dice

que la protesta fue pacífica. Pero los manifestantes planeaban realizar actividades de desobediencia civil. Un total de 145 fueron arrestados y acusados de bloquear la acera. Fueron liberados tras pagar una multa de 50 dólares.

Se calcula que Estados Unidos ha deportado a 2 millones de personas desde 2009.

Distinguished Indian Art Scholar Pratapaditya Pal to speak at Detroit Institute of Arts

The Detroit Institute of Arts (DIA) will present a fascinating talk on art from the Indian subcontinent in the DIA's collection by the foremost scholar on the arts and culture of the Himalayas and South and Southeast Asia, Pratapaditya Pal. The presentation is Sept. 27, 2014, at 2 p.m. and is free with museum admission.

Pal will discuss the essence of Indian art and aesthetic as it relates to India's three major religions: Hinduism, Buddhism, and Jainism. In the Indian tradition, the spiritual ideal was expressed with sensuous elegance, as can be seen in many objects in the DIA collection.

For example, the 13th-century bronze statue of the goddess Parvati, the spouse of the Hindu god Shiva, is an embodiment of creative energy and nature's abundance; formally it harmonizes physical charm and spiritual grace. This aesthetic principle also informs the sculptural form of other masterpieces in the collection such as the beautiful 14th-century gilt-bronze Buddhist goddess Vasudhara from Nepal and an Indian sandstone relief from an 11th-century Jain temple. It contains the simultaneous presence of two broad themes underpinning all three religions: Samasara or the realm of

the householder represented by the flanking figures and that of *vairagya* or renunciation represented by the central *akedia*, meditating Jina (Victorious One). "We are excited and honored to have such a renowned expert as Dr. Pal, who rarely travels any more, share his knowledge about our South and Southeast Asian collection with a DIA audience," said Birgitte Augustin, DIA associate curator of Arts of Asia and the Islamic World. "I'm certain he will provide enlightening information about these exquisite artworks."

Pratapaditya Pal was born in Bangladesh and earned a doctorate in fine arts and history from University of Calcutta. In 1962 he received a Commonwealth Scholarship of Cambridge, where he got his second PhD. He moved to the United States in 1967 and has been associated with many prominent museums and universities for more than 40 years as curator and teacher respectively. He has organized numerous groundbreaking exhibitions



on the arts of Asia and authored their respective scholarly catalogues.

Pal has written more than 60 books and catalogues on the ancient art and culture of India, Nepal and Tibet and was the general editor of *Marg*, the journal of art and culture published in India. Most recently, the famous School of Oriental and African Studies of London University created the Pratapaditya Pal Senior Lectureship in Curating and Museology in Asian Art with funding provided by the Alphawood Foundation of Chicago.

For membership information, call 313-833-7971.

Caption for attached image: Vasudhara, Unknown Artist, Nepalese, 12th Century, copper with gilding and gem stones. Detroit Institute of Arts

Consulado de México y Departamento del trabajo firman memorándum de entendimiento durante la Semana de los Derechos Laborales 2014

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit: Juan Manuel Solana, Cónsul de México en Detroit y Timolin E. Mitchell, Directora de Distrito del Departamento del Trabajo en Detroit, firmaron el pasado jueves 28 de agosto de 2014, un memorándum de entendimiento para renovar el trabajo de colaboración que han venido realizando dichas oficinas en un esfuerzo por mantener informada a la comunidad mexicana sobre sus derechos laborales.

De esta manera, las oficinas del Departamento del Trabajo en Detroit se comprometen a seguir trabajando de forma estrecha con el Consulado para brindar información precisa y en español, a la comunidad mexicana en particular sobre sus derechos laborales. Cabe destacar que las oficinas del Departamento del Trabajo cuentan tanto con material como con personal bilingüe para atender las inquietudes y necesidades de la comunidad hispana en general. Además, participan activamente en diferentes eventos comunitarios durante todo el año.

Cabe destacar que estas la primera vez que las oficinas del Departamento del Trabajo en Grand Rapids se unen a esta iniciativa de colaboración. Aunque en el memorándum ya quedó estipulado, en breve la Directora de Distrito de Grand Rapids, Mary K. O'Rourke, realizará la firma correspondiente para formalizar el acuerdo.

Es importante mencionar que en Grand Rapids hay una amplia comunidad de campesinos que serán beneficiados con este acuerdo, ya que podrán conocer de cerca y en su propio idioma los derechos laborales de horas y salarios. La firma de entendimiento se realizó bajo el marco de la Semana de los Derechos Laborales que se realizó del 25 de agosto al 1ro de septiembre, en las 50 ciudades de Estados Unidos en donde están ubicados los Consulados de México. El Consulado de México en Detroit celebró esa semana realizando diversas jornadas informativas



gratuitas sobre los derechos laborales, con el apoyo de varias organizaciones y oficinas de abogados. El lunes 25 de agosto, la Casa Amarilla de Pontiac, Michigan y la iglesia Saint Mary en Painesville, Ohio, abrieron sus puertas para recibir a la comunidad.

El martes 26 de agosto toco el turno a Detroit, el miércoles a Toledo y jueves Macomb (Macomb International Services Center). En cada uno de estos lugares se cubrieron diversas pláticas en torno al tema de este año: "El trabajador del nuevo siglo: 'Todos tenemos derechos en el trabajo'" ("We all have workplace rights").

La Semana de Derechos Laborales (SDL) es una iniciativa que se realiza en torno al Día del Trabajo en Estados Unidos (*Labor Day*) con el objetivo de mejorar el conocimiento de los derechos laborales de la comunidad mexicana e hispana en general, así como de las instancias a las cuales pueden acudir en caso de alguna violación a sus derechos.

Entre otras cosas, con la SDL se pretende:

- Difundir que todos los trabajadores, sin importar su situación migratoria, tienen derechos laborales.
- Atraer a los trabajadores mexicanos, incluidos aquellos que se hayan integrado recientemente al mercado laboral tras obtener un permiso de trabajo derivado de un beneficio migratorio (como una visa U y T o la acción diferida DACA) y que pudieran enfrentar dificultades para ejercer sus derechos laborales en combinación con su condición migratoria.
- Atender, en particular, las necesidades de los trabajadores mexicanos

temporales que porten visas H1 y H2.

• Difundir el mensaje de que la protección de los derechos laborales es de interés común para el empleador, el trabajador, su familia y su comunidad.

• Dar a conocer el proceso para presentar una queja ante la Administración para la Salud y la Seguridad Ocupacional (OSHA), la División de Horas y Salarios (WHD), la Junta Nacional de Derechos Laborales (NLRB) y la Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo (EEOC).

• Dar a conocer la oferta de servicios de asistencia que proveen los Consulados de México.

Desde sus inicios, la SDL se ha encargado de cumplir dichos objetivos y ampliarlos año con año. En el 2009 se inauguró en Los Ángeles, con la asistencia de la entonces Secretaria del Trabajo, Hilda Solís. Ese año se llevaron a cabo 169 eventos y se atendieron a 18,750 personas. Los Consulados identificaron y dieron seguimiento a 829 casos de protección laboral.

En 2010, se atendieron a 22,302 personas e identificaron 1,514 casos de protección laboral. En el 2011 se realizaron 809 eventos y se atendió a 35,745 personas. En el 2012 se identificaron 1,262 casos de protección laboral. Se realizaron 724 eventos y asistieron 36,276 personas.

En el 2013, participaron los 50 consulados de México, junto con consulados de 13 países de Centro y Sudamérica (Colombia, Costa Rica, Filipinas, Paraguay, Belice, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Perú, Nicaragua, República Dominicana y España). Las 698 organizaciones, sindicatos y agencias participantes contribuyeron a identificar 719 casos de protección laboral. Se realizaron 793 eventos y asistieron 60,284 personas.

El 3 de abril de 2014, la Secretaría de Relaciones Exteriores, representada por el Embajador Eduardo Medina Mora, y el Departamento del Trabajo, representado por el Secretario Thomas Pérez, renovaron la Declaración Conjunta en la que expresan su compromiso para informar de manera conjunta a los trabajadores mexicanos sobre sus derechos laborales.

TAQUERIA A SALAZAR
 944 East Beecher Street • Adrian, MI
 517-215-2510 - Carry Out Available!

Tamales Special	Masa Para Tamales
Chicken \$7.50	*Ready Mix* \$1.00 lb.
Pork \$7.50	*Plain* 60¢ lb.
Beef \$8.00	¡Y Más!

Hours: Monday - Friday 7:00 am - 8:00 pm
 Saturday 7:00 am - 7:00 pm; Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

2742 HILL AVE., TOLEDO
 800-233-0142
 419-534-2074

Over 1 million used auto parts in stock!

PARTS GALORE

www.parts-galore.com

Pull your own part and Save up to 75%

East-Side	West-Side	Flatrock
11360 East Eight Mile Detroit, MI 48234 (313) 245-2944	5970 West Warren Detroit, MI 48210 (313) 361-6764	Our New Downtown Location 14533 Telegraph Road Flat Rock, MI 48179 (734) 782-3347

Usted Las Quita... Y Ahorre Mucho Dinero

FOR SALE
 La Chiquita ~ Call 517-264-5126

LA CHIQUITA BAKERY
 Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
 Adrian, MI 49221
 517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO



L. Hollingworth School for the Talented and Gifted relocated

By Federico Martínez, Special to La Prensa

He's only a 5th grader but Toledo's *Dominick Escareno*, already has a reputation because of his budding artistic skills with sculpture, drawing and painting.

At many schools that creativity could earn a student the label of being "rebellious" or under-achieving in the classroom. That's not the case at *L. Hollingworth School for the Talented and Gifted* which recently began the 2014-15 school year at their new facility at 653 Miami St. in East Toledo. Classes started on August 27.

"My son has always been very artistic and they even created a class here for him; I find that amazing," said *Dominick's* mother *Mariza Escareno*. "At other schools they acknowledge your student because of the bad things they bring. But here it's for the good things."

Things are getting even better for the charter school which is beginning its sixth year.

More than 200 excited community leaders and supporters turned out for an August 25 openhouse to get an early peek of the new state-of-the-art *L. Hollingworth School* building.

The charter school, which first opened its doors in 2009, has grown rapidly since its humble beginnings, school founder *Terrence C. Franklin* told the crowd gathered at the

event. The school, which was previously located at 824 6th St., has earned accolades for providing students, especially students of color, with a challenging curriculum and a teaching style that helps students succeed.

"I remember there were a lot of folks out there who thought we'd never be able to accomplish this," said *Franklin*. "But our board and staff have worked hard to create something unique and compelling."

"We wanted to create something with sustainability; something that parents also felt that they could be part of."

About 55 percent of the students enrolled at the K-8 school were of Latino descent, according to the school's 2012-13 annual budget report. Last year's overall student enrollment was 203—109 of those students were Latino.

Enrollment numbers for the current school year are not yet available, but officials said enrollment was expected to increase this year due to the opening of the new and larger building.

Mrs. Escareno currently has two children attending the school; her daughter *Silvia* is 4th grader. Her son *Dominick* was among the first group of students who were enrolled in the school's first Kindergarten class six years ago.

"I wanted something different for my children that was safe, had high expectations and

had a community feel; and so far they have fulfilled every expectation for me," *Mrs. Escareno* said.

One aspect that parents appear to enjoy about the school is that students are allowed to progress at their own rate. For example, if a student is learning at a quicker pace than their classmates they are given more advanced work, rather than having to wait for their classmates to catch up.

The new school building was once the site of a manufacturing plant that had closed many years ago, officials said. The old, abandoned building had fallen into disrepair. Part of that old building's infrastructure was used to build the new school, said *Andrew Keller*, president of *The Spieker Company*, the company that oversaw the construction project.

Monday's open house featured comments from several dignitaries, including *State Senator Edna Brown*, who praised the school's motto, "To instill a culture of expectation and excellence."

City of Toledo Mayor D. Michael Collins told school officials that their efforts are helping to create "skilled and educated" workers who will be needed to fill key technological jobs that are vital to Toledo's future success.

"These are the students who will have the education and the ability to step forward and fill those positions," he said.

Adelante, Inc. hosts worker's rights forum

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Toledo, Aug. 27, 2014: A Mexican consulate official and a field representative from the federal *Occupational Safety and Health Administration (OSHA)* joined forces to tell Spanish-speaking, undocumented adults that they still have rights in the workplace regardless of their immigration status.

José Francisco Zamora Cardona of the Detroit Mexican Consulate Dept. of Protection told more than a dozen adults in attendance that their workplace complaints would stay confidential—so there is no need to worry about deportation or other retaliation on the job. *Adelante, Inc.* hosted the forum, after learning from client families of harassment from some local employers.

"A lot of our clients that we serve may not know they have rights, so it's important for us to be a resource center to provide information in regard to their rights," said *Guisselle Mendoza*, *Adelante, Inc.* executive director. "Documented or undocumented, you have rights, period."

"They have rights, regardless of immigration status. There are federal laws which protect every person. In the workplace, it doesn't matter if they have papers or not. It protects them regardless of sex, religion, color of skin—as long as they are working they have rights," said *Cardona*. "That's one of the main messages. Any worker—with papers or not—can go and ask for protection. That's very important to consider. They will work for you because you are working."

The consulate arranged for the OSHA field rep to attend the forum. Both agencies had available plenty of Spanish-language brochures about worker's rights, immigration rights and other issues common to undocumented immigrants and their

families. Managing attorney *Eugenio Mollo* and other representatives from *Advocates for Basic Legal Equality (ABLE)* also attended the forum to answer questions.

"We have a lot of employers who abuse the system or don't comply," said *Ms. Mendoza*. "They think by hiring the undocumented that they can abuse the workers. So we want to let our clients and the community know how to navigate the system—who to report it to and just to let them know they shouldn't be allowing that to happen."

Adelante staff has learned about potential abuses through one-on-one conversations with clients and during site visits. The agency's executive director stated clients may feel more comfortable discussing those issues with *Adelante* staff as opposed to others because of the relationships being built through such outreach efforts.

She said similar workplace abuses are being reported at sister agencies in Lorain and Cleveland.

"The hours are more, the pay is less. The environment that they're in is worse than the ones that are getting paid normal wages. It's not right," said *Ms. Mendoza*. "We're thankful to the consulate for bringing OSHA here. It's just opening the door for more resources to come for our community. We want to make sure we listen to our community: what their needs are, what they want to learn about."

"We don't want the employers to take advantage of the workers because of their ignorance of their rights," said *Zamora Cardona*. "We want them to know they can complain if those rights are being violated or they (employers) are not following the rules."

The Mexican consulate representative stated that fear of deportation forces many undocumented workers to live with a bad situation and not say anything. They don't know how to call

for assistance.

"Some employers take advantage of that and threaten the employee to deport him if they don't comply with what he says, even if that is a violation of the law," said *Zamora Cardona*. "They pay under the table and don't keep records—and in the end, they are paid far less than the minimum wage or not paid the overtime. Other times the employer didn't train the worker for safety and those incidents are preventable."

Denise Keller, assistant director of the Toledo area OSHA office, gave a brief presentation in English, which was translated by *Zamora Cardona*. She called worker safety the main charge of every private employer.

"We want you to go home the same way you came to work," she said. "We don't ask questions about any kind of nationality or status. If you're a worker and you're working, we want you to be safe."

Ms. Keller outlined various ways workers can file an OSHA complaint. The agency even has a Spanish-language form on its website, www.osha.gov. But she admitted there is no one in the Toledo OSHA office who speaks Spanish, even though the agency can bring in a translation service. She also pointed out that any workplace training is required to be done in an employee's native language.

"If you see OSHA at a work site, you have the right to speak to an OSHA investigator and that is confidential and private," pointed out *Ms. Keller*, who also stated workers are provided "whistleblower" protection to prevent employer retaliation. "Don't have any hesitation to talk with them when you see them."

The consulate provided pizza, drinks, and snacks for those in attendance. Young children watched videos and played games in an adjoining room during the presentation.

PUBLIC NOTICE:

Please be advised that **NANETTE KNIFFEN** or **NANETTE NIETO**, since April 1, 2014, is **not** associated nor affiliated with nor works for **La Prensa Publications, Inc.** nor the **Midwest Tejano Music Association, Inc.**, nor **MidWest LatinoFest**. Questions? Call **Rico** at 419-870-6565.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Editorial:

Antonio Barrios
Isabel Flores
Kevin Milliken
Federico Martínez

Lorain Correspondent
Latin America Correspondent
Special Assignments
Special Assignments

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2014 by La Prensa Publications, Inc.



Firefighters welcomed to annual mass

St. Patrick's Church will host the eighth annual Mass honoring firefighters on Sunday, September 14, 2014, at 10:00 am. Monsignor Christopher Vasko, Pastor of St. Patrick Church will celebrate Mass. All area firefighters and their families are invited to attend Mass and brunch at The Blarney immediately following. The first Mass hon-

oring firefighters was in 2007 when Father Dennis Hartigan dedicated the church to firefighters, who he credited with saving the church from a 1980 fire. On September 9, 1980, a lightning strike caused a fire that destroyed the church steeple. Margaret Tank, a long time parishioner of the historic church with a desire to see the steeple rebuilt bequeathed funds in 2006 to recon-

struct it. Over the years, the historic Church of St. Patrick has come to be known as the firefighters' church and where an altar shrine is dedicated to St. Florian, the patron saint of firefighters. The historic Church of St. Patrick is located at 130 Avondale, Toledo. The Blarney is located at 601 Monroe St. in downtown Toledo.

Protestan en Ohio por joven abatido por policies

BEAVERCREEK, Ohio, 30 de agosto de 2014 (AP): Unas 200 personas mostraron carteles y lanzaron consignas el sábado afuera de una tienda de la cadena Wal-Mart en Ohio donde un joven que portaba un rifle de aire fue abatido por la policía a principios de este mes.

El mitin fue el esfuerzo más reciente por parte de personas que piden el esclarecimiento de lo sucedido el 5 de agosto cuando John Crawford murió dentro de la tienda en Dayton, suburbio de Beavercreek, Ohio. La policía acudió ante una denuncia de que había un hombre blandiendo un arma y los oficiales dijeron que Crawford ignoró las órdenes de bajar el rifle.

Un abogado que representa a la familia de

Crawford dijo que el video de la cámara de vigilancia de Wal-Mart muestra que el tiroteo no estaba justificado. Crawford era negro y los dos oficiales involucrados en el incidente son blancos.

El sábado, los manifestantes lanzaron consignas exigiendo que "den a conocer el video". Los organizadores dijeron que el reverendo y activista Al Sharpton planea visitar el área en las próximas semanas para hablar de lo ocurrido.

Un jurado especial se reunirá el 22 de septiembre para sopesar si se presentan cargos en el caso. El fiscal general de Ohio, Mike DeWine, dijo que dar a conocer el video de seguridad podría influir en los jurados si el caso termina en juicio.

"Pienso que es jugar con dinamita, francamente, dar a conocer el video en este

momento", dijo DeWine al periódico Dayton Daily News. "Y pienso que la dinamita nada más destruye y así no se puede tener un juicio justo. Eso es lo que nos preocupa".

Los padres de Crawford quieren una investigación federal y se han reunido con el fiscal federal Carter Stewart. El abogado de la familia, Michael Wright, dijo que Stewart les aseguró que el Departamento de Justicia está siguiendo y apoyando la investigación de Ohio y determinará independientemente los méritos de cualquier posible proceso federal.

Hay otra marcha planeada para el domingo afuera de la tienda por parte de personas que quieren demostrar su apoyo a la policía.

Hija: Joan Rivers en estado grave

Por JAKE PEARSON, Associated Press

NUEVA YORK, 29 de agosto de 2014 (AP): Joan Rivers permanecía el viernes grave en un hospital de Nueva York, al día siguiente de haber sufrido un paro cardíaco en un consultorio médico.

Melissa Rivers dijo en un comunicado el viernes que su madre estaba "recibiendo el mejor tratamiento posible". También le agradeció a admiradores y amigos por su apoyo.

"Mi madre estaría tan conmovida por los homenajes y oraciones que hemos recibido de todas partes del mundo", dijo Melissa Rivers. "Su estado sigue siendo grave... Les pedimos que la mantengan en sus pensamientos mientras rezamos por su recuperación".

El Hospital Mount Sinai dijo que no había novedades el viernes. El jueves, el vocero del hospital Sid Dinsay confirmó que Rivers había sido ingresada por la mañana.

Agentes de la Policía de Nueva York, que hablaron a condición de anonimato por no estar autorizados a nombrar públicamente a Rivers, dijeron que ésta fue llevada al hospital poco después de las 9:30 a.m. del jueves.

La comedianta y presentadora de televisión tiene medio siglo de trayectoria en el mundo del espectáculo y popularizó comentarios a veces ácidos

sobre las celebridades en las alfombras rojas. Un show que tenía previsto para el viernes en el Teatro Count Basie en Red Bank, Nueva Jersey, se pospuso.

Rivers participó en un evento para empleados de Time Inc. en Nueva York el miércoles por la noche y parecía saludable, prácticamente iba trotando cuando caminó para tomar su asiento, dijo Shira Blum, gerente de proyectos en internet.

"Parecía totalmente saludable", dijo Blum. "Tenía mucha energía, era hilarante, muy graciosa. Y fue un shock escuchar la noticia esta mañana".

Rivers respondió algunas preguntas y dijo que se levanta todos los días "agradecida de que todo siga funcionando", dijo Blum.

Fue una de las primeras en apoyar abiertamente la cirugía plástica y alteró drásticamente su apariencia a lo largo de los años, lo que le dio mucha tela de dónde cortar para sus chistes ("Me he hecho tantas cirugías plásticas que cuando muera donarán mi cuerpo a Tupperware").

Es la anfitriona de "Fashion Police" en la cadena E! y está a cargo junto a su hija Melissa del reality show de WEtv "Joan



& Melissa: Joan Knows Best?". También encabeza el programa de tertulia "In Bed With Joan" por internet.

Su más reciente libro, "Diary of a Mad Diva", salió este verano.

En el 2009, Rivers emergió como la ganadora del reality de NBC "The Celebrity Apprentice". Un documental, "Joan Rivers: A Piece of Work", se estrenó en el cine en el 2010.

Originaria Nueva York, Rivers empezó con el sueño de una carrera teatral, pero la comedia se convirtió en su vía para pagar las cuentas mientras hacía audiciones para papeles como actriz.

"Alguien dijo, 'Puedes ganar seis dólares (por hora) haciendo monólogos en un club'", dijo a The Associated Press en el 2013. "Y yo dije, '¡Ahí voy!'. Era mejor que mecanografiar todo el día".

Tras validarse en los clubes de comedia como una rareza — una mujer comedianta — Rivers fue un éxito en su primera aparición en "The Tonight Show Starring Johnny Carson" en 1965. "¡Por Dios!, qué cómica eres", le dijo Carson.

Los corresponsales de AP Frazier Moore y Tom Hays contribuyeron a este reporte.

Juez: Inconstitucionales normas de aborto de Texas

Por PAUL J. WEBER, Associated Press

AUSTIN, Texas, 30 de agosto de 2014 (AP): Las nuevas restricciones es estrictas al aborto en Texas quedaron en suspenso porque un juez federal consideró inconstitucionales las medidas aprobadas por legisladores republicanos para que las clínicas de aborto se ajustaran a las normas de funcionamiento de los hospitales.

El fallo del juez federal Lee Yeakel salvará del cierre inminente a más de 10 clínicas.

La oficina del fiscal general de Texas, Greg Abbott, ha apelado la decisión que emitió el viernes el juez en Austin, de acuerdo con documentos de la corte.

En su fallo, el juez mencionó otras normas aprobadas recientemente por los legisladores republicanos cuando decidió eliminar el requisito de que las clínicas asuman las normas de funcionamiento de los

hospitales. Esas restricciones al aborto incluyen sonogramas obligatorios y un periodo de espera de 24 horas después de que alguna mujer busque por primera vez someterse a un aborto.

"Estos obstáculos sustanciales han alcanzado un punto álgido", declaró Yeakel en su opinión de 21 páginas.

Yeakel dio la razón a las clínicas que presentaron una demanda contra una de las medidas más controvertidas de una radical iniciativa antiaborto que firmó el gobernador republicano Rick Perry en 2013.

El fallo impidió que entrara en vigencia el lunes la ley, que habría reducido a siete el número de clínicas de aborto en Texas.

Sin embargo, en su documento que presentó ante la Corte de Apelaciones del 5to Circuito, el estado solicitó que el fallo quede en suspenso mientras se resuelve el nuevo recurso de apelación. Texas tiene en la

actualidad 19 proveedores de servicio de abortos, una reducción respecto de los 40 de hace dos años, según los grupos que demandaron al estado por segunda vez a causa de la ley conocida como la HB2.

El fallo bloquea una parte de la ley que habría obligado a las clínicas de aborto en Texas a que contaran con salas de operación, sistemas de filtro de aire y otras adiciones costosas que ordinariamente se exigen solamente a hospitales donde se efectúan cirugías.

"La verdad es que me ha desilusionado mucho el fallo de este día porque socava un esfuerzo concertado para mejorar la atención médica a las mujeres en Texas mediante un aumento de las normas de salud en las clínicas de aborto", declaró el viernes el vicepresidente gubernador republicano David Dewhurst.

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage

Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

EGGLESTON MEINERT & PAVLEY FUNERAL HOMES Since 1911

Oregon Chapel 440 S. Coy Rd. 419-698-4301	Millbury Chapel 1111 Woodville Rd. 419-836-2150	Toledo Kinsey Chapel 2001 Consaul St. 419-691-2834
---	---	--

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

EAST SIDE CANTINA
125 Oak St., Toledo, OH

As BADD BOYZ
Friday, Sept. 12 Del Valle

Saturday, Sept. 6 ~ Estrella de Oro
Friday, Sept. 12 ~ Badd Boyz del Valle
Saturday, Sept. 20 ~ Hermanos Villegas

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 547-286-9320

Al Pacino presenta dos filmes en Venecia

Por JILL LAWLESS, Associated Press

VENECIA, Italia, 30 de agosto de 2014 (AP): Al Pacino estaba por pasar dos veces el sábado por la alfombra roja en el Festival de Cine de Venecia, con un par de películas sobre envejecer, el arrepentimiento, rendirse y dejar ir.

Sin embargo, no hay nada que temer, el actor dice que todavía no cerrará el telón de su carrera.

Pacino interpreta a un cerrajero de Texas que tiene llaves para todo excepto para su infelicidad, en la película "Manglehorn" de David Gordon Green, una de las 20 que compiten por

el León de Oro del festival. También interpreta a un anciano actor que ya perdió su encanto y el contacto con la realidad en "The Humbling", de Barry Levinson, que se proyectará durante el festival pero fuera de competencia.

En ambos filmes, el actor de 74 años se ve arruinado, hecho un desastre, desaliñado y demacrado. Sin embargo, al platicar con los periodistas antes de los dos estrenos del sábado se veía como toda una estrella vestido de negro, con el cabello alborotado y gafas para el sol de color azul.

Dijo que podía identificarse con deseo del personaje de "Humbling" de meterse en los rigores de la actuación, pero aseguró que no ha perdido su apetito por la profesión.

"Tengo que decir que me siento muy afortunado. Cuando pienso en mi vida y de dónde vengo, como todos ustedes tuve cuestiones siendo joven, tuve que superar cosas y encontré algo en la vida que amo hacer".

"He estado en esto mucho tiempo y por el momento, el avión no aterrizará", agregó.

Under The Moon 5K Run/Walk Sept. 9 at Pearson

Runners and walkers can experience Pearson Metropark by moonlight Tuesday, September 9, 2014 during the Under The Moon 5k Run/Walk. The event, from 6 to 8:30 p.m., is the first of two moonlight 5Ks this fall.

There is a \$5 entry fee, and advance registration is needed. Register online at

MetroparksPrograms.com. Children 5 and under are free. Sponsored by Metroparks, the Toledo Roadrunners, Club and Dave's Running Shop, the special event will include a fun run against the clock or a leisurely walk on the 3.1 mile trail course through the woods.

Special lighting will help guide the way, but flashlights

and headlamps are suggested. There will be no official timing or scoring. Fire pits, apple cider, s'mores, music, and a naturalist program will also be part of the evening.

The second Under the Moon 5K will be October 7 at Secor Metropark in Berkey, and registration is now open on the website.

Former Notre Dame coach Lou Holtz to speak at Catholic Charities' 100th Anniversary Gala

In celebration of Catholic Charities Diocese of Toledo's 100th anniversary, the agency will host a "100th Anniversary Gala: An Evening with Lou Holtz." The gala will be 6:30 p.m., Thursday, Sept. 18, 2014, at the Hilton Garden Inn, 6165 Levis Commons Blvd., Perrysburg, Ohio.

Coach Holtz's keynote address will be "Game Plan for Success." During his 34-year coaching career, he guided college football teams to win 12 bowl games. In 1988, he led Notre Dame's

Fighting Irish to win the National Championship.

Tickets include dinner with complimentary wine and a silent auction. A cash bar is available. Silent auction items include personalized autographed Notre Dame footballs and helmets, Notre Dame football tickets and professional sports packages.

Catholic Charities has served people of all faiths in 19 counties of northwest Ohio for 100 years. Current ministries include Helping Hands of St. Louis' soup kitchen, clothing center and food pan-

try; La Posada Family Emergency Shelter; Adoption Services; and Jail and Prison Ministries.

Tickets are \$150 per person and are on sale through September 10. Sponsorship levels include a VIP reception with Lou Holtz. To purchase tickets or for more information, visit www.catholic-charitiesnwo.org/gala. To make a sponsorship pledge, please contact Michelle Stephens at 419-244-6711 ext. 214 or mstephens@toledodiocese.org.

Latino Pilgrimage Day

The Basilica and National Shrine of Our Lady of Consolation, Carey, Ohio will celebrate the annual Latino Pilgrimage Day on Sunday, September 21, 2014.

Mass will be celebrated in Spanish at 12:00 noon in the Basilica; confessions in Spanish and English from 10:30 a.m. until Mass. Mexican food will be available for purchase in the Shrine Cafeteria. A bilingual, Spanish and English, Rosary Procession and Shrine Devo-

tions begins at 2:30 p.m.

Other masses that day in English are at 8:00 a.m. and 10:00 a.m.

La Basilica y Santuario Nacional de Nuestra Señora de la Consolación celebrará su anual Pregrinación Latino el domingo 21 de septiembre de 2014. Venga a celebrar la riqueza de la cultura latina y su profunda fe.

La misa en español se celebrará el domingo a las

12:00 del mediodía. Habrán confesiones en español e inglés desde las 10:30 a.m. hasta la misa. Habrá comida mexicana de venta en la cafetería. Una procesión de la imagen milagrosa de Nuestra Señora con el santo rosario (inglés y español) y devociones con bendición del Santísimo y oración para sanación comenzará a las 2:30 p.m.

Otras misas (inglés) ese día son a las 8:00 y 10:00 a.m.



THANK YOU!

MidWest LatinoFest would like to thank all our Sponsors, Vendors, and Volunteers for making this year's MidWest LatinoFest a huge success! ¡Gracias!

Honoring The Legacy of Cesar Chavez
A FREE LATINO CULTURAL EVENT FOR ALL AGES
Saturday, 9.20.14 from 1pm to 5pm
at The Historic Ohio Theatre & Event Center • 1714 Lagrange St. • CIOCC

13 Cantatas de Mexican Ballet Folklórico

@ 1pm

@ 4pm Discussion Panel

@ 2:30pm

CESAR CHAVEZ HISTORY IS MADE ONE STEP AT A TIME

Schedule of Events

Special thanks to:

Pre:

Can't make it to this event?
Help & Support Amongst Us
at 8:00am, 9:15 AM to 10 AM



Mis hábitos saludables rindieron sus frutos.

Los miembros de Buckeye Medicaid pueden ganar \$185 y \$50 adicionales por cada adolescente en el plan médico. Y según la situación y los servicios que recibe de su médico, puede ganar aún más.

Buckeye recompensa a los miembros de Medicaid cuando toman decisiones saludables acreditando dinero en una tarjeta de débito especial llamada CentAccount que se acepta en la mayoría de las tiendas. Hemos incorporado nuevas maneras de que usted gane dinero con la tarjeta CentAccount. Por ejemplo, cuando vaya al médico para su chequeo anual, cuando lleve a sus niños al médico para sus visitas de rutina o cuando vaya a hacerse exámenes preventivos para la detección del cáncer de seno. Además, Buckeye ofrece ahora servicios y medicamentos SIN copago.

Los miembros de Medicaid que tienen derecho a estos beneficios pueden obtener más información sobre la tarjeta CentAccount del Buckeye Community Health Plan llamando al 1-800-246-4358 o visitando nuestra página web en BCHPOhio.com.



United Way of Greater Lorain County's Week of Caring takes place Sept. 6 through 14 with 18 different projects. Registration open through Wednesday, Sept. 3.

Lorain: United Way of Greater Lorain County (UWGLC) gathers community and business volunteers for a week's worth of volunteer projects to support UWGLC's work in community impact areas of education, income, health, and basic needs.

Each fall since 1993, UWGLC has partnered with organizations across Lorain County to complete volunteer opportunities benefiting the community. This annual opportunity continues to grow in impact and involvement with 18 projects scheduled for this year with opportunities to engage over 150 volunteers.

Projects include construction and painting projects, youth engagement, a job readiness fair, a community-wide family field day and more. Family-friendly and youth opportunities are available.

Volunteers can sign up by visiting www.hands-



www.hands-nee.org/loraincounty-volunteerconnection or by calling 440-277-6530. No Orientation is required for any Week of Caring projects. *The deadline to register is Wednesday, Sept. 3, 2014.*

The projects are managed by the Lorain County Volunteer Connection, a strategic partnership between *HandsOn Northeast Ohio* and *UWGLC* that strives to offer individuals with the platform for action while providing non-profit organizations with a vehicle to further their missions. The Lorain County Volunteer Connection is made possible through the support of the Community Foundation of Lorain County and The Nord Family Foundation.

Projects with volunteer slots still open include: Mon. Sept. 8 5:30-7:30 p.m.

Sowing and Growing at George Jones Farm (Ages 12+);

Wed. Sept. 10 9:30 a.m.-2:00 p.m. Lorain County Job Readiness Fair (Ages 18+);

Wed. Sept. 10 4:15-6:30 p.m. Crafts and Games with Kids! (Teen Friendly, Ages 14+);

Sat. Sept. 13 9:15 a.m.-12:15 p.m. Community Field Day Fun! (Teen Friendly, Ages 14+);

Sat. Sept. 13 11:45 a.m.-12:45 p.m. Field Day Clean-up Crew (Teen Friendly, Ages 14+);

Sun. Sept. 14 2:00-4:00 p.m. Family Volunteer Party! (Family Friendly, Ages 4+).

For group and company sign-up information, e-mail gwen@handsoneo.org or call 440-277-6530.

Beck Center & Hispanic Cultural Center
present

Hispanic Heritage, Hispanic Art

Friday, September 5 - Sunday, October 5

- Beck Center for the Arts and the Hispanic Cultural Center present the third annual Hispanic Heritage exhibit in Beck Center's Jean Bullock Gallery. Celebrate Hispanic Heritage Month with this exhibit featuring contemporary artworks by nine Hispanic artists. Meet the artists at a free special reception on Thursday, September 11 from 5:30-7:30 p.m.
- Don't miss the vibrant and dynamic works of Dr. Maria Pujana, Bess Rodriguez Richard, Hector Castellanos, Jose Vasquez, Augusto Bordeleis, Gabriel Gonzalez, John Rivera-Resta, Hector Vega, Samuel Varquez, Alejandro Echeverria and Bruno Casiano. This exhibition is an important opportunity to celebrate artists of Hispanic descent with strong ties to Northeast Ohio.
- Plate Sponsors: Nancy Clay Marsteller | Margaret Wong & Associates
Special thanks to Sangria y Tapas Restaurant for reception catering
- Donations welcome for scholarships

beckcenter.org | 216.521.2540 x10
17801 Detroit Avenue in Lakewood
Just minutes from downtown Cleveland. FREE parking!
Call Customer Service for gallery hours. FREE exhibits!

Cuyahoga Community College

Enroll now!

Lowest college tuition in Northeast Ohio

Easily transfer your credits to a four-year university

Six convenient locations

Courses in health care, business, IT, manufacturing, culinary arts, creative arts...and everything in between

216-987-6000
www.tri-c.edu/programs

September is Library Card Sign-Up Month!

Cleveland Public Library introduces the second of its Cleveland Landmark Series library cards. The card depicts important Cleveland landmarks created by freelance illustrator, Julia Kuo.

"I have included landmarks most Clevelanders will recognize, but have also drawn in some of my own memories."

Trade in your current card in good standing, and the \$1 fee will be waived during the month of September.

CLEVELAND PUBLIC LIBRARY
www.cpl.org

**get enrolled.
get covered.
get here.**

ONE GOVERNMENT CENTER
DOWNTOWN TOLEDO

JACKSON AVE. HURON ST. CHERRY ST.

NHA Health Insurance Store

Need Medicaid or ACA enrollment help?
Our experts offer free help to get you the coverage you need!
Stop by or call **419.254.0043** today to schedule an appointment!
Learn more at nhaoh.org

**Come to
WGTE'S FREE
Family Fun Day!**

Sunday, September 14
1:00 - 4:00 p.m.
Sylvania Tam-O-Shanter
7060 W. Sylvania Ave., Sylvania

peg + cat, Super why!
will be there with other PBS friends!

Free and open to the public, children and families will enjoy literacy, science and math activities and, for the first time ever, a live FM 91 broadcast featuring talented students from Toledo School for the Arts!

Plus, balloons, temporary tattoos and face painting!

Made possible by the Conda Family

L. HOLLINGWORTH
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
653 Miami Street, Toledo, OH 43605

New Location!

Now Enrolling!

**Fall 2014
For Grades K-9**

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

(419) 705-3411

**A SPIRIT OF
EXCELLENCE
AND EXPECTATIONS**

www.hollingworthschool.com

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
HONEST HOMEMADE
MEXICAN FOOD

West Toledo Sylvania & Douglas
Music 8-9PM every night
419.472.0700

Oregon 2072 Woodville Rd.
419.693.6695

**CARRY-OUT AND
GIFT CERTIFICATES
AVAILABLE!**

**TRY OUR
MARGARITAS!**

*11th year in a row - Toledo's
Best Mexican
Restaurant!*
As judged by readers of
Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!

NOW THAT'S A
KICK IN THE BUNS

NEW jalapeño double

It's a spicy twist to our classic, all-beef taste. Introducing McDonald's® Jalapeño Double – topped with creamy ranch sauce, white cheddar and sliced & crunchy jalapeño crisps.

\$ dollar menu & more

\$2



McDonald's
I'm lovin' it®

Prices and participation may vary. Limited time only. © 2014 McDonald's.

IS YOUR WEDDING PARTY ALL ABOARD?

Conducting a search for the perfect reception or wedding location can keep your plans off-track. We can help you get back on course at the train station! Host your wedding and/or reception at the Dr. Martin Luther King, Jr. Plaza!

Hurry, dates are filling up quick! Make yours a memorable one in this one-of-a-kind building!



TOLEDO - LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY

DR. MARTIN LUTHER KING, JR. PLAZA at the AMTRAK STATION DOWNTOWN!

415 Emerald Ave., Toledo 43604
Go to www.toledoportauthority.org for more information

Los BADD BOYZ
Del Valle

FRIDAY
SEPTEMBER 12, 2014

- ALSO -

PAULY URBINA & GRUPO TRAZION | **DJ A.B.**

Eastside CANTINA
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET
FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT
567.288.9320

\$10 \$15
advance at the door



Get the Jesuit Advantage



Join us as a
Titan for a Day!

Learn more about the advantages of a Jesuit education at www.sjtitans.org/admissions. Contact the Admissions Office at 419.865.5743, ext. 0766 or email admissions@sjtitans.org to schedule your visit.

St. John's Jesuit High School & Academy
5901 Airport Hwy • Toledo, OH 43615 • 419.865.5743 • sjtitans.org

Universidad de Eastern Michigan invita a la inauguración de las colecciones fotográficas de Jerry Morton y Testimonios de una Guerra.

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Ypsilanti: La Universidad de Eastern Michigan, ubicada en el 900 Oakwood, Ypsilanti, y el Consulado de México en Detroit, se complacen en invitar el próximo lunes 8 de septiembre a la inauguración de la Colección de Jerry Morton con el tema: *Día de Muertos, la Alegría de México*; "Los niños de la A a la Z"; así como Testimonios de una Guerra 1910-1920. Revolución Mexicana.

"Es la primera vez que la Universidad de Eastern Michigan recibe dos exhibiciones mexicanas al mismo tiempo. Estamos muy contentos y seguros que será el inicio de una estrecha relación con el Consulado de México", informó Coral López-Gómez, Cónsul Honoraria de España, quien además es la encargada de mantener la conexión entre las universidades y los diferentes consulados.

La Cónsul Coral comentó en entrevista exclusiva para *La Prensa*, que cuando el Cónsul de México, Juan Manuel Solana, le habló sobre estas dos exposiciones, ella pensó de inmediato en la Universidad de Eastern Michigan, por lo que presentó la propuesta al Decano Venner y Rosemary Weston, jefa del departamento de World Languages; quienes sin pensarlo dos veces aprovecharon gustosos la oportunidad.



destacó la Cónsul Coral.

Colección Jerry Morton
La colección fotográfica de Jerry Lee Morton está compuesta por 31 obras que reflejan el *Día de Muertos*. La Alegría de México: "Los niños

"Es algo que la Universidad había venido buscando desde hace tiempo, ya que tienen mucho interés en conectarse internacionalmente", agregó la entrevistada. "Lo mismo que el Cónsul de México, tiene gran interés en trabajar con las Universidades, así que la mancuerna que se ha creado es magnífica y de gran beneficio para los estudiantes, ellos están a cargo de ayudar con los cuadros y con la ceremonia de inauguración".

Durante la ceremonia oficial de inauguración que se realizará a las 2:00pm en el Student Center de la Universidad Eastern Michigan, el Cónsul Juan Manuel Solana aprovechará para hablar con los estudiantes sobre la riqueza cultural de México. "Es un hombre muy preparado y con muchas ganas de exaltar las bellezas de su

de la A a la Z"

El señor Morton viajó innumerables veces a México, donde retrató la belleza y el colorido de la vida de ese país. La sensibilidad del señor Morton hizo que sus fotografías reflejen el verdadero espíritu de los mexicanos, las tradiciones y diversidad.

Su gran amor por México, plasmado en sus fotografías y en la forma en que se expresaba de nuestro país con propios y extraños, hizo que el Consulado de México en Detroit, lo invitara a formar parte del grupo "Amigos de México".

Como un "Amigo de México", el señor Jerry Lee Morton participó en la celebración del Bicentenario. En mayo del 2010, el Consulado tuvo la fortuna de presentar la exhibición "The Joy of Mexico: Children from A to Z", en la biblioteca Skillman, en la ciudad de Detroit.

Asimismo, el señor Morton facilitó la exhibición "Day of the Dead-Diade Los Muertos", colección de fotografías de las celebraciones del Día de Muertos en México. El propio señor Morton señaló sobre sus fotografías que "ellas dan una visión de tradiciones que empezaron hace cientos de años pero que se intensifican con cada renovación".

El señor Morton señaló en



alguna ocasión "Again, I am happy that my pictures are 'at home' at the Consulate".

Testimonios de una Guerra 1910-1920

La Colección Testimonios de una Guerra, fotografía en blanco y negro, reúne una selección de 145 fotografías de la Revolución Mexicana que proceden en su mayoría del acervo de la Fototeca del Instituto Nacional Antropología e Historia (INAH) y a lo largo de nueve núcleos temáticos recorre los distintos movimientos armados entre 1910 y 1920.

La curaduría corresponde a John Mraz, especialista en fotografía mexicana de principios de siglo XX, quien actualmente se desempeña como académico en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

Los objetivos de la exposición quedan al

descubierto a través de dos niveles de lectura: la relación entre el contenido de las fotografías como testimonio histórico de la Revolución y la mirada de los fotógrafos y fotógrafas—estética en sí—con sus implicaciones documentales ante el compromiso surgido con los grupos inmersos en el conflicto.

Para concluir, la Cónsul Coral hizo un llamado a la comunidad para participar en este y todos los eventos culturales que enaltezcan a nuestros países.

"Quiero aprovechar este espacio para invitar a todos los equipos latinos de fútbol para participar en el Campeonato Internacional de Fútbol Soccer que la Universidad de Eastern Michigan realizará el próximo sábado 13 de septiembre", informó. "La Universidad tiene un gran interés en apoyar las

actividades culturales y es una pena que hasta el día de hoy no tenemos a ningún equipo hispano participando en el Torneo. Estoy segura que hay muchos equipos latinos que pueden poner en alto el nombre su país. No dejen pasar esta gran oportunidad".

El campeonato está orientado a la comunidad, es decir, para que gente de la calle juegue y disfrute representando a su país. Por eso está abierto a jugadores entre 30 y 40 años que lleven a su familia y se desarrolle un buen ambiente en apoyo de su país. Aunque la fecha límite de inscripción ya haya concluido, todavía se acepta la incorporación de otros equipos, ya que hasta el momento no se cuenta con la representación de ningún país de Latinoamérica. Para mayor información, comuníquese con Dr. Rosemary Weston-Gil (rweston3@emich.edu) y Betsy Morgan (emorgan@emich.edu).

Cadenas latinoamericanas buscan entrar en EEUU

Por FERNANDO PEINADO, Associated Press

MIAMI, 30 de agosto de 2014 (AP): Cuando la cadena de hamburguesas *El Corral* inauguró su primer restaurante estadounidense cerca de Miami el año pasado, los colombianos-estadounidenses llegaron en masa para degustar el sabor de la comida de su tierra.

Extrañaban las 20 diferentes recetas de hamburguesas de la cadena, que el país sudamericano recomienda orgulloso tanto a la población como a los visitantes extranjeros. Un promedio de 620 colombianos y de otras nacionalidades se presentaron cada día a comer al local durante las primeras seis semanas.

"Tuvimos filas más largas que las de Disneyland. Algunos venían de Tampa y Orlando", dijo Juan Mario Patiño, vicepresidente de 4JS Management, la franquicia de la compañía en Estados Unidos.

El Corral es una de las cadenas de restaurantes sudamericanas que está utilizando el sur de Florida como la puerta de entrada al mercado estadounidense.

Juan Valdez, una

empresa colombiana que recibió su nombre del personaje de ficción productor de café, planea abrir 60 cafeterías en el sur de Florida en los próximos cinco años en un nuevo intento de desafiar a Starbucks en su propio terreno. Giraffas, la segunda mayor cadena de comida rápida de Brasil, abrió su primer restaurante estadounidense en el norte de Miami hace tres años y ha inaugurado 10 más desde entonces.

Las cadenas de comida rápida de Estados Unidos y los restaurantes informales generan unos 231.000 millones de dólares en ventas anuales y las empresas sudamericanas buscan un pequeño pero creciente bocado de ese mercado trayendo a la mesa sabores de diferentes variedades.

"Los estadounidenses siempre están interesados ??en algo nuevo y diferente", dijo Warren Solochech, un analista de restaurantes de la firma de investigación de mercado NPD Group. "Si tienes un nuevo tipo de restaurante que llega a la zona, la gente siempre va a estar interesada en probarlo para ver si se

ajusta a sus necesidades".

En los últimos cinco años, ciudades como Miami, Boston y Nueva York han visto una gran afluencia de marcas europeas y latinoamericanas que buscan poner a prueba el mercado estadounidense, según Darren Tristano, vicepresidente ejecutivo de Technomic, un investigador de la industria alimentaria.

Teniendo en cuenta que un tercio de la población es hispana, el condado de Miami-Dade es el preferido por las empresas de América del Sur porque están familiarizadas con muchos de los residentes. Las compañías confían en el papel de sus compatriotas como embajadores de sus marcas.

"Les digo a todos mis amigos que deberían venir aquí", dijo el colombiano Andrés López, de 24 años, en el restaurante El Corral en Brickell, el distrito financiero de Miami. "La calidad de su carne es la mejor".

Pero las compañías dicen que son conscientes de que para crecer necesitan atraer a una clientela más amplia, no sólo a los expatriados. "No queremos ser la

marca de los hispanos", dijo Alejandra Londoño, vicepresidenta de negocios internacionales de Juan Valdez.

La compañía apunta a los amantes del café y está tratando de diferenciarse con una variada oferta de granos de diferentes regiones de Colombia y sus métodos artesanales de elaboración.

"Queremos que la experiencia de beber café sea auténtica", dijo Londoño.

El objetivo de El Corral y Giraffas es posicionarse en el sector de las comidas rápidas que ofrece una mayor calidad de alimentos a un precio asequible. Se espera que en 2014 este sector, que incluye a compañías como Panera y Chipotle, crezca 10%.

Giraffas, cuyo menú ofrece bistecs y hamburguesas "con un toque brasileño", fue mencionado entre los 25 principales restaurantes en 2013 y 2014 por el sitio Fastcasual.com.

Para 2020 la cadena brasileña espera tener entre 100 y 150 locales en Estados Unidos.

"Para hacer una diferencia en Estados

Unidos tienes que tener cientos de locales", dijo Joao Barbosa, director general de Giraffas en Estados Unidos.

La verdadera prueba de fuego para estas empresas es expandirse más allá de las ciudades con una extensa población hispana, explicó Joseph Ganitsky, director del Centro de Educación e Investigación para el Comercio Internacional de la Universidad de Miami.

"Ellos son campeones nacionales pero si no tienen una estrategia agresiva y se conectan con la tendencia nacional, no van a llegar muy lejos", agregó.

Un ejemplo para estas compañías puede ser el rápido crecimiento de la cadena española 100 Montaditos, que ingresó a Estados Unidos en 2011 a través de Miami y ya ha llevado sus restaurantes tipo taberna a otros cuatro estados: Nueva York, Maryland, Virginia y Iowa.

Su director general en Estados Unidos, Francisco Javier Cernuda, dijo que la marca ha tenido una buena recepción en las áreas que no tienen mayoría hispánica donde ha abierto locales como Manhattan,

Davenport, Iowa o West Palm Beach, en Florida. "Nuestro restaurante es tan único que la gente lo acepta muy bien", dijo Cernuda.

La cadena guatemalteca de pollo frito Pollo Campero también apuntó a sus compatriotas cuando ingresó a Estados Unidos a través de California en 2002. Desde entonces ha ampliado su presencia a 55 localidades en todo el país.

Pero independientemente de que se expandan más allá de Florida, su presencia aquí es como un escaparate para el resto del mundo.

Barbosa contó que desde que Giraffas inició operaciones en el sur de Florida, la compañía tiene decenas de pedidos de empresas de todo el mundo que muestran interés en obtener licencias de la marca.

"Con nuestras 11 locaciones aquí hacemos mucho más ruido en el mundo que con las 400 que tenemos en Brasil", dijo Barbosa. "Si alcanzas el éxito en Estados Unidos las posibilidades globales son más fáciles".

Cuba condecora a Diana Nyad, nadadora de EEUU

LA HABANA, 30 de agosto de 2014 (AP): Un año después de convertirse en la primera persona en nadar sin protección desde Cuba hasta los cayos de la Florida, la nadadora Diana Nyad recibió el sábado la Orden al Mérito Deportivo otorgada por el Consejo de Estado de Cuba.

Luego de una ceremonia encabezada por Miguel Díaz-Canel Bermúdez, primer vicepresidente de Cuba, Nyad indicó, en conversación con The Associated Press, que sueña

con unir a cubanos y estadounidenses para caminar junto a ella a lo largo de toda la isla de Cuba.

La nadadora estadounidense se convirtió en la primera persona en recorrer a nado los 177 kilómetros (110 millas) sin una jaula de protección contra ataques de tiburones, hazaña que logró el 3 de septiembre de 2013 a los 64 años y después de cinco intentos fallidos.

Díaz-Canel calificó la hazaña de Nyad como "un símbolo de amistad entre nuestros pueblos (Estados

Unidos y Cuba".

Nyad explicó que en 2016 se propone caminar por su país desde California hasta Washington con "millones de personas para luchar contra la obesidad" y promover el ejercicio físico.

"Después que caminemos a través de Estados Unidos vamos a venir aquí para caminar toda la isla de Cuba con un gran grupo de cubanos y americanos juntos como buenos vecinos y amigos" expresó Nyad.

Argentina: River gana y toma la punta

BUENOS AIRES, Argentina, 31 de agosto de 2014 (AP): River Plate ratificó el alto nivel mostrado a lo largo del torneo y escaló a la cima tras vencer el domingo 3-1 a San Lorenzo, por la quinta fecha del torneo Transición.

Con la victoria, el equipo de Marcelo Gallardo sumó trece unidades y quedó un punto arriba de Vélez Sarsfield, que sufrió una dura derrota ante Boca Juniors por 3-1.

El "Millonario" mantuvo el fútbol de alto vuelo ante uno de los equipos más poderosos del fútbol argentino. De esta manera, River sepultó las especulaciones de que hasta ahora había superado sólo a rivales de baja jerarquía.

El conjunto de Gallardo mostró personalidad y reacción para escapar de una situación adversa. A los 5 minutos, Mauro Matos abrió el marcador tras recibir un buen pase de Héctor Villalba y definir ante el arquero Marcelo Barovero.

Leonardo Pisculichi igualó con un gran zurdazo a los 11. Pero Teo Gutiérrez marcó el 2-1 a los 58 tras empujar un pase perfecto de Pisculichi.

El colombiano, la gran figura del equipo, llegó a los seis goles y es el máximo anotador del campeonato. El encuentro lo liquidó Lucas Boyé, de cabeza.

Las expulsiones de Juan Mercier a los 60, y Mauro Cetto a los 85, colaboraron para que las diferencias entre los dos equipos se hicieran aún más grandes.

Con la ventaja, River tocó, usó los espacios libres y tuvo varias oportunidades para ampliar el resultado.

San Lorenzo, último campeón de la Copa Libertadores, no encuentra el rumbo en el torneo local y sólo tiene tres unidades.

En un rotundo cambio de actitud y juego en relación con lo que había hecho en el torneo, Boca venció a Vélez.

El debut de Rodolfo Arruabarrena, que reemplazó a Carlos Bianchi, el entrenador más ganador de la historia del club, no podría haber sido mejor. El equipo, que parecía sin alma, revivió ante Vélez, uno de los mejores conjuntos del campeonato que llegó a la Bombonera con un puntaje perfecto.

Con este resultado, Boca sumó seis unidades.

Pese a que Boca hizo un gran primer tiempo a base de presión e intensidad, se fue al descanso en desventaja. A los 44 minutos, Jorge Correa abrió el marcador con un espectacular zurdazo desde afuera del área.

Lejos de desmoronarse, el equipo de Arruabarrena salió a dar vuelta la historia con actitud pero también con orden.

A los 55, Daniel Díaz empató el encuentro con un buen cabezazo. A los 61, César Meli marcó el 2-1 tras aprovechar un rebote del arquero Sebastián Sosa. A los 85, Andrés Chávez sentenció la historia con un bombazo de zurda.

Además, en un encuentro vibrante y emotivo, Independiente se hizo fuerte

en el clásico de Avellaneda tras vencer 2-1 a Racing.

Independiente tuvo la virtud de dar vuelta una situación adversa. A los 13 minutos, Diego Milito puso en ventaja al conjunto de Diego Cocca con una eficiente definición ante el arquero Diego Rodríguez, tras recibir un buen pase desde el sectorizado Ricardo Centurión. Pero la reacción llegó en pocos minutos.

A los 24, Sebastián Penco aprovechó un buen centro para puntuar la pelota ante Sebastián Saja. En la siguiente jugada, Federico Mancuello anticipó a todos y conectó un centro perfecto de Daniel Montenegro para poner a su equipo en ventaja.

La salida de Milito por una lesión muscular sobre el final de la primera parte fue clave en el partido. Racing se quedó sin peso en el ataque y lo pagó demasiado caro.

La victoria representa un gran alivio para Independiente, que se quedó con el primer clásico tras su regreso a la Primera División luego de jugar un año en la B Nacional.

En otro encuentro, Belgrano superó 3-0 a Atlético Rafaela. El conjunto de Ricardo Zielinski consiguió su primer triunfo y acumuló cinco unidades.

La fecha terminará el lunes con los siguientes partidos: Lanús-Olimpo, Arsenal-Banfield y Tigre-Quilmes.

La Liga de las Américas Playoffs, 1st Round

Soccer Scores from August 31, 2014:

Dep. Holanda 8 vs. Big Foot 1
 Young Guns 4 vs. Las Lajas 1
 Central 8 vs. Tamaulipas 0
 Barcelona 2 vs. Michigan 1

Quarter Finals: Eliminating Round

Sunday September 7, 2014 Schedule:

11:00AM Michigan vs. Big Foot
 11:00AM Tamaulipas vs. Las Lajas
 1:00PM Dep. Holanda vs. Barcelona
 1:00PM Young Guns vs. Central

All soccer played at Schneider Soccer Complex, 2610 Schneider Road, Toledo OH 43614 Contact Geronimo Aranda 419-377-3580



Liga Las Américas

Primera Vuelta, Temporada 2014

	Juegos Jugados	Juegos Ganados	Juegos Perdidos	Juegos Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Diferencia
Dep. Holanda	13	11	2	0	91	20	33	+71
Central	13	10	2	1	64	27	31	+37
Young Guns	13	9	2	2	52	16	29	+36
Barcelona	13	6	4	3	47	30	21	+17
Michigan	13	6	6	1	39	59	19	-20
D. Las Lajas	13	2	9	2	19	58	8	-39
Tamaulipas	13	2	10	1	32	65	7	-33
Bigfoot	13	1	12	0	22	91	3	-69

African Safari Wildlife Park
 267 S Lightner Road
 Port Clinton, OH 43452
 Only 20 minutes west of Cedar Point!
 1-800-521-2600

Drive-Thru Safari
 Feed the animals and enjoy fun shows!

African Safari Wildlife Park
 \$3.00 Off \$2.00 Off \$49.95 Carload

africansafariwildlifepark.com

INSPIRACION | EDUCACION | COMPASION
DESCUBRE LA DIFERENCIA

ARTES & CIENCIAS | NEGOCIO & LIBERAZGO | EDUCACION & SERVICIOS HUMANITARIOS | ENFERMERIA

PLAN DE ESTUDIOS PRIVADO EN ARTES LIBERALES

- La tarifa más baja en clases privadas en todo el estado
- Nombrada como el "Mejor Colegio Universitario en el Medio Oeste"
- Con promedio de 12 a -1 estudiantes por facultad

UN ASOMBROSO "RETORNO SOBRE LA INVERSION" (ROI) (Por sus siglas en inglés)

- ROI está clasificado en un rango del 6% a nivel nacional (en comparación con el costo de otras instituciones privadas)
- ROI para estudiantes que reciben ayuda financiera en un rango del 1% a nivel nacional

LOURDES UNIVERSITY
 Lourdes.edu
 Lláme, haga click o Visítenos hoy
 419-885-5291

©2014 Lourdes University

FROM THE DESK OF FEDERICO MARTINEZ

Part Two on the Legacy of Selena, Special to La Prensa

Selena Quintanilla-Pérez was only 23 when she was killed on March 31, 1995 in her native Corpus Christi, taken from her family, friends and fans at the zenith of her career. The Tejana legend would have turned 44 on April 16, 2015.

Although she's been gone nearly two decades, Selena left behind an incredible legacy of music for her fans to remember her. In addition to the five albums she released as Selena y Los Dinos, Selena released five solo studio albums, including her last, *Dreaming of You*, which she was working on at the time of her death.

Selena's music legacy also includes three live albums, one of which was released while she was alive; Twenty-one compilation albums, three box sets, two remix albums and one soundtrack album.

Selena's self-titled debut album, which was released in 1989, continued the momentum that had already been building with *Los Dinos* who were still with the singer although they no longer received separate billing. The album would peak at number 7 on the U.S. Billboard Latin Regional Mexican Albums chart.

Commercial success was soon to follow with Selena's second album, 1990's *Ven Conmigo*, which became the Tejana album to be awarded gold certification – 50,000

copies sold – by the Recording Industry Association of America. The album has since sold more than 2 million copies – double platinum status by recording industry standards.

In addition to the popular title track, a duet with Pete Astudillo, and *Enamorada de Ti*, *Ven Conmigo* also featured the upbeat *Baila Esta Cumbia* and *No Quiero Sabor*, both written by Selena's brother A.B. Quintanilla III.

The tireless hard-work put Selena on the U.S. Billboard Top 200 sales chart for the first time with *Entre a Mi Mundo*, her 1992 release which peaked at 97. The album landed at number 1 on the *Regional Mexican Album* chart and number 4 on the *Top Latin Album* chart. The



recording has sold more than 6 million copies worldwide.

The album included *Como La Flor*, which would become the singer's signature song.

Capitalizing on the singer's growing success, her record label, EMI Latin released *Selena Live!*, which won Best Mexican/American Album during the 36th Grammy Awards and has sold more than one million copies in the U.S.

Amor Prohibido was Selena's best-selling studio album before her crossover attempt, *Dreaming of You*. The early March 1994 re-



lease featured the title track, *Amor Prohibido*, and *Bidi Bidi Bom Bom*, which both became smash hits for the Tejana star who was now at the top of her game. The album also featured the enduring hits *Fotos y Recuerdos*, *No Me Querda Más*, and *Techno Cumbia*, which were all written by Ricky Vela.

The album peaked at number 29 on the U.S. Billboard Chart, and number 1 on the *Top Latin and Regional Mexican Album* charts. Initially, *Amor Prohibido* sold 2.5 million copies in the U.S., but has since sold more than 20 million worldwide.

It all came to an end on March 31, 1995 when Selena was murdered by Yolanda Saldívar, a friend and former manager for the singer's boutiques and president of her fan club. Saldívar is still in a Texas prison.

The album Selena was working on at the time, *Dreaming of You*, was released four months later and debuted at number one on the U.S. Billboard chart. The album, which has sold more than 35 million copies to date, and featured six singles, including the title track, *I Could Fall in Love With You*, *I'm Getting Used to You*, *Techno Cumbia*, *El Toro Relajo* and *Tu Solo Tu*.

Her legacy was part of the tribute to her by the brilliant

and talented diva, Yvonne Ramos-Ybarra of *Grupo Fuego*, at the 2014 *MidWest LatinoFes* that occurred last Saturday at Promenade Park in Toledo. Yvonne was the headliner, following the acts of *Los Mariachis Locos* of Toledo, *Bachata Flow* of North Carolina, and Radio Free Honduras of Chicago.

See the *La Prensa* article on page 2 in this issue of *La Prensa*, written by Kevin Milliken.

Happy Birthday
Becky McQueen
DJ Javi Rios
August 30

Happy Birthday
Clyde Hughes
Raquel Ruiz
September 6

Happy Birthday
Patty Montano
September 3

Happy Birthday
Daniel M. González
Theresa Ruiz
Angela Puente-Pérez
September 8

Happy Birthday
Ricardo Campos
Eddie Selvea
Gina Carmony
September 4

Happy Birthday
Val Almaraz
September 9

Happy Birthday
Margie Gonzáles
September 5

Happy Birthday
Anna Neller
Sept. 10

Delay on immigration creates uncertainty

(Continued from Page 3)

called the apparent delay a positive sign and one he hoped Obama would make permanent.

"It appears that the White House made a short-term political calculation that this was bad for them in the mid-terms," Conant said.

Immigration advocates were taken aback by word of

the potential delay, having been given no advance warning by the White House. Kica Matos of the *Fair Immigration Reform Movement* said that after spending months keeping the pressure on Obama, the group had been shifting into preparations for the announcement itself. Now, Matos said, exhausted advocates will have

to keep up the pressure to ensure Obama doesn't get cold feet and call off the announcement altogether.

"They say they're going to move forward, then somebody goes boo and then they hide," Matos said.

Associated Press writer Andrew Taylor contributed to this report.

HOLA Ohio selected as a finalist for the 2014 Torchlight Prize

Painesville, Ohio, Aug. 18, 2014: *HOLA Ohio*, a grassroots organization that focuses on community organizing, advocacy and civic engagement, was announced today as a finalist for the 2014 Torchlight Prize. The Torchlight Prize is an annual award that recognizes and rewards self-organized groups of families, friends, and neighbors from across the U.S. for their efforts to strengthen their communities.

"We are thrilled to be named as finalists and to get this recognition," said Executive Director Veronica Dahlberg. "The people who make up HOLA are truly trailblazers, who continue to push for ways to have a stronger voice not just for themselves but for our community as a whole, inspiring everyone and commanding respect with their positive, can-do attitude and creativity."

HOLA Ohio began as a small, informal group of northeast Ohio Latino im-

migrants looking for ways to protect themselves and their families from destructive policies. It has grown into a movement encompassing four chapters with hundreds of members who meet regularly to create strategies to address issues impacting their lives and to build bridges with policy makers and the greater community.

HOLA members have visited their Congressional delegations (both in-district and in Washington D.C.), local officials, law enforcement, and others to create their own successful local grassroots campaigns. Their work has resulted in changes in immigration policy, both locally and nationally, and saved many families from separation due to deportation. In the process, its members have been empowered through political education and civic engagement, after previously living in fear in the margins of society.

"Every day in communities across America, regular people come together to in-

novate and implement their ideas and solutions to create a better future for their communities. But, this work often happens without notice, and even more so, without celebration," said Mia Birdsong, vice president, Family Independence Initiative. "That's why we created the Torchlight Prize to spotlight this initiative and encourage direct investment in resident-led solutions that are already working to improve some of our country's least-resourced communities."

The Torchlight Prize was established by Family Independence Initiative in 2012. Each year, up to four nominated groups are chosen to receive a \$10,000 prize as recognition for their work. This year's winners will be announced in September.

For more information about HOLA Ohio, visit www.holatoday.org. For more information about 2014 Torchlight Prize, visit www.TorchlightPrize.org.



REF
TONY RIOS ENTERPRISES INC.
CALIENTE with TONY RIOS
VOCES LATINAS
TV SHOW



**Presents
FIRST FRIDAY**

Friday, Sept. 5, 2014 * 6pm - 9pm *
Free * open to the public * food * beverages * education *

The Sofia Quintero Art & Cultural Center invites you to join us as we hear from local schools on their Latino arts and culture initiatives and their plans to celebrate Hispanic Heritage Month.

Preview aspiring local artist's work!

by

**St. Peter & Paul Church & SQACC 2014
Summer Music, Art & Dance Program.**
Displayed at la Galeria
(SQACC's Art gallery directly across the street on Broadway)

**"Promoting local schools and their efforts in
promoting Latino Art & Culture"**



"Building Communities with Programs YOU Support"

LET'S SEE SIRI DO THIS.



**VISIT TARTATRACKER.COM AND FIND OUT
WHERE YOUR BUS IS RIGHT NOW.**

TARTATRACKER.COM is an online site you can access from any mobile device or computer to find out where your bus is and when it will arrive. The same information is also available by calling 819-243-9042. Get to know TARTA Tracker and always know where you fall in.



NOTICE: The City of Toledo is sponsoring **4 Free Dump Days** in 2014, there are two scheduled days remaining. Residents will be able to bring a truck or trailer load of bulky solid waste items for free disposal at the Hoffman Road Landfill (subject to the terms and conditions stated herein).

Dates: Sept. 6, 2014 and Nov. 29, 2014
Hours: 8:00 a.m. - 2:00 p.m.
@ Hoffman Road Landfill - 3962 Hoffman Road
(419) 936-3077 / (419) 936-2020


Proof of address within the City of Toledo is required.

Solid Waste employees are on site, verifying residency and load contents; and directing residents who will be permitted to dump at the landfill for free. Residents are responsible to unload your own vehicle. No manpower or equipment will be available for assistance.

ACCEPTABLE BULKY WASTE ITEMS INCLUDE: EXCESS TRASH, FURNITURE, CARPETING, MATTRESSES, WOOD WASTE, SCRAP METAL, ETC. **NO FREE COMMERCIAL DUMPING.**

THESE ITEMS WILL NOT BE ACCEPTED:
Tires, Paint, Oil, TVs / Monitors, Chemicals, Asbestos, Liquid Waste, Mercury, Propane Tanks, Medical Waste, Hazardous Waste, Flammable Materials, Toxic Materials, Industrial Waste, Corrosive or Caustic Materials, Steel Drums (any size), Poisonous Materials, Yard Waste (Limbs, Stumps, large logs), Items Containing Freon (refrigerators, freezers, air conditioners, etc.).

If Questionable - Call First



Apprentice Service Technician

Buckeye CableSystem is a premier local telecommunications company. Our high-tech communications products and services include cable/video services, high-speed Internet access, and residential phone services. Buckeye CableSystem has immediate openings for full-time Apprentice Technicians. These positions are required to demonstrate a positive demeanor to the public and subscribers, conveying the Company and its services in a positive light. The Apprentice troubleshoots and installs Buckeye CableSystem and/or customer owned equipment at the customer premise and assists with troubleshooting line issues. The Apprentice Technician is responsible for performing correct service and installation of, but not limited to, 3D TV, HD electronics, Home Audio systems, Picture in Picture applications, and other special assignments as needed.

Minimum requirements include:

- High School diploma or equivalent - required;
- Associate degree in Electronics - preferred;
- 1 year prior experience in CATV system maintenance, electronics, and computer networking - preferred
- NCTI, A+, MCSE training/certificate - preferred

Core Competencies

- Agile - Embraces change; adaptable and flexible; sense of urgency;
- Innovative - Uses critical thinking; Creativity; Continuous learning; Challenges the status quo.
- Customer Focused - External/Internal; Creates the exceptional customer experience; demonstrates a sales and service mentality;
- Collaborative - Teamwork, Proactive knowledge sharing, Constructive Conflict;
- Accountable - See it, Own it, Solve it, Do it; Hold each other accountable.


We offer a top-notch compensation and benefits program for full time staff, which includes:

- Competitive pay
- Comprehensive medical, dental, vision and prescription drug
- Paid Absence time
- Paid Vacation
- Tuition Assistance
- Free Cable (in our service area)
- Significantly reduced employee rate residential telephone and internet access

Qualified applicants may apply <https://career4.successfactors.com/career?company=cablesystem>.

"Life is Better with Buckeye!"

Buckeye is an Equal Opportunity Employer



Visit us on **Facebook/Buckeye CableSystem Careers**

FOOD PREP/PROCESSOR (Downtown)

Position is Full Time with possible overtime. Starting pay is \$7.95/hr (minimum wage) Job description includes cleaning, cutting, and packing of fresh fruits & vegetables.

DELIVERY DRIVER (Downtown)

Position: **Full Time Produce Delivery Driver**
Starting Pay: \$10.00/hr with some benefits
Job description includes loading/unloading bulk produce of items weighing up to 50 pounds for local deliveries. Small straight trucks will be used, CDL NOT required. Must have good driving record and be able to drive a stick.

Apply IN PERSON only
Monday-Friday
8:30-11:30 am & 1-4 pm

Chariott Foods

130 S. Superior St.
Toledo, OH 43604
419-243-1101

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubberroofing; re-roofshingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!



Call Pete Sánchez 419-787-9612!

**SUPPORT CLERK
Full-time (40 hrs)**

Support Clerk needed on a full-time basis to cover various clerical duties such as greeting, announcing and directing clients, answering switchboard and handling routine phone calls, scheduling clients, distributing mail, charts or other information, accepting client payments, copying information, filing, providing clerical support to programs and other duties as assigned. Position will work five days a week varying hours/days including evenings and Saturdays and will work at various locations based upon agency need.

Qualified candidates must have excellent customer service and clerical skills. Computer experience is required. Previous experience in dealing with individuals with mental illness preferred.

Send resúme and salary requirements to:

Human Resources – SC
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Website: unisonbhg.org
Fax: 419-936-7574

Equal Opportunity Employer

WE BUY USED VEHICLES!



1-419-324-2677
Any car, any condition!

**DALILA MOYET
Licensed Massage Therapist
Certified Member of ABMP**

Services Provided at Cleveland's Only 4-Star Hotel (sauna, steam, whirlpool included)
* Swedish * Deep Tissue * Sports * Hot Stone *
* Aromatherapy * Pregnancy * Body Polish *
216-323-6597
Dalila05Moyet@yahoo.com



Drivers! Holland is hiring **Local Drivers** at its Toledo terminal. 21yr old w/ 1 year or 50k miles exp, w/ tanker & hazmat. Local Drivers are home daily. Company paid health insurance. Find your direction at Hollandregional.com/careers! EEO/AAE Minorities/Females/Persons with Disabilities/Protected Veterans www.hollandregional.com/careers



Holland is hiring **part time dock workers** at its Toledo terminal. Must be at least 18 yrs old. 4hr set shifts M-F, for 20 hrs per week. College Students encouraged to apply! Find your direction at Hollandregional.com/careers! EEO/AAE Minorities/Females/Persons with Disabilities/Protected Veterans www.hollandregional.com/careers

Meter Readers

Toledo Edison is now hiring **Meter Readers** in the NWOH region. Responsibilities include reading meters on customers' premises, covering a route on foot or with the use of a vehicle, and resetting and resealing meters. No previous experience required. Must be a high school graduate or equivalent, and have a valid driver's license. Must have a clean background and MVR, and pass a drug test. Reporting site would be one of three different locations: Holland, Downtown, or Northwood. Pay rate is \$14.50 per hour. Contractor position, but could lead to a full-time. Apply via fax only 419-249-6225 attn: Meter Reader Opening. No phone calls please. FirstEnergy proudly supports workforce diversity. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, religion, color, national origin, sex, age, status as a protected veteran, or status as a qualified individual with a disability. No recruiters or agencies without a previously signed contract. Unable to sponsor or transfer H-1B visas at this time.

**Family and Child Abuse Prevention Center
First Annual Motorcycle Run
Saturday September 27, 2014**

Zenobia Shriners
8048 Broadstone Rd
Perrysburg, Oh

Raffle: Restored Vintage 1980 Honda Express
Tickets: \$10.00 each or 6 for \$50.00

Registration: 12:30pm
Ride Begins: 2:00pm
Cost to ride: \$20.00 individual
\$25.00 w/passenger
\$5.00 non-rider

HELP THE FAMILY AND CHILD ABUSE
PREVENTION CENTER BY RIDING TO END
FAMILY VIOLENCE

Entertainment: Josh Boyd and the VIP Band

Food, pop, beer, wine available for purchase for questions or early registration call 419-244-3053 ext221



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Assistant Coach Track and Cross Country
- Assistant Director of Law Admissions
- Boiler Operator 2
- BSL Quality Research Assistant
- Clinic Supervisor
- Information Architect
- Medical Assistant
- Physical Therapist
- Postdoctoral Fellow
- Program Manager
- Research Assistant
- Seasonal Employee – Financial Aid
- Staff Nurse
- Student Call Center Supervisor
- Faculty Positions in Accounting, Anthropology, Art, Business Tech, College of Nursing, Disability Studies Programs, Engineering Technology, History, IOTM, Kinesiology, Management, Marketing, Mathematics, Medicine, Neurosciences, Pharmacology, Pharmacy Practice, Philosophy, Political Science, Psychology, Sociology, Theatre

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically. UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

QUERIDO AYUDA

- Junta de elecciones del Condado de Lorain está buscando;
- Trabajadores electorales para la elección de 04 de noviembre de 2014.
- Los candidatos deben ser votantes registrados en el Condado de Lorain y no han sido condenados por un delito grave;
- Bilingüe fluido en ambos idiomas inglés y español;

Los republicanos llaman Candie: 440-326-5927.
Los demócratas llaman Barb: 440-326-5913.

Truck Driver

GEM Inc., a Toledo area specialty construction contractor has an immediate opening for a Truck Driver. Responsibilities include loading and unloading job site materials from trucks. Driving to job site and other locations that may require being on the road for several hours. Overtime may be required, along with being on call for emergency work. Candidates must have Class-A CDL, with a clean driving record. Having a Hazmat Certification would be a plus. Other requirements are to assist other warehouse associates as required.

Email your resúme to:
GEM Inc., GEMResume@rlcos.com
or fax to:
Human Resources, (419) 720-2662.

GEM Inc., is an Equal Opportunity Employer

Adrian Sea Literacy Center
"A Place for Tutoring... A Place for Adult Learning"
¿Puede usted leer esto?
¿Conoce usted a un adulto que quisiera hablar, escribir, y leer inglés o aprender matemática básica?
Para más información y para registrarse llame al 517.266.4250. El programa es gratis.

ACCEPTING APPLICATIONS

Accessible Country Trails I and II

Two (2) bedroom accessible units (wait list)
Brookview Gardens
 One (1) and Two (2) bedroom units (wait list)
Woodside Village
 One (1) bedroom units (wait list)

Qualifying physical or developmental disability required.
 Rent based on income.

The above wait lists will be closed
Wednesday, September 10, 2014 at 3:00 PM

Bridge Point Senior Village

One (1) bedroom unit (wait list)
Must be 62 years of age or older
 Rent based on income

The wait list for BPSV will remain open.
 Please call to schedule an appointment.

Applications taken on a FIRST COME, FIRST
 SERVE BASIS

Wednesday, September 10, 2014
@ 9:00 AM – 3:00 PM

5555 Airport Hwy., Toledo, OH
 1st Floor Conference Center

For further information call (419) 389-0361
 Monday through Friday, 8:30 AM – 4:30 PM



**HUGE Rummage,
 Boutique & Estate Sale!**

B'nai Israel & Etz Chayim
 Clothing, jewelry, housewares, furniture,
 books, toys
Vintage to Nearly New

Sunday, Sept. 14 - Tuesday, Sept. 16,
9AM – 4 PM

Etz Chayim Synagogue
 3853 Woodley Road
 (near Sylvania Ave.)

**Housing Cleaning
 Service**



**Serving
 East & West
 Cleveland**

Contact Luis:

216-832-1437

- Residential
- Commercial

****AFFORDABLE HUD**
 SECTION 8 HOUSING**

RENT IS BASED ON INCOME

See us at:
ownersaffordable.com

*Applications for all properties listed
 will be taken at Westland Gardens,
 1717 Fielding, Toledo OH 43615
 (On Dorr near Holland-Sylvania)
 Tuesday, September 16 &
 Wednesday, September 17, 2014,
 8 a.m. to 3 p.m.

WESTLAND GARDENS
 2 Bedroom Apts
 1717 Fielding
 (On Dorr near Holland-Sylvania)

GREENVIEW GARDENS
 2 Bedroom Apts
 2 Bdrm Mobility Impaired Apts
 1151 Pinebrook Pkwy
 (Airport Hwy near Eastgate)

OAKWOOD GARDENS
 2 Bedroom Apts &
 2 Bdrm Mobility Impaired Apts
 3 Bedroom Townhouses
 6844 Oakfield
 (On McCord near Hill)

The Waiting Lists for Oakwood Gardens,
 Greenview Gardens & Westland Gardens
 will close at 3 p.m. on September 17, 2014.

Must meet income guidelines
 & eligibility requirements

Hearing Impaired: TTY 711

Equal Housing Opportunity



PUBLIC NOTICE:

Please be advised that **NANETTE KNIFFEN** or **NANETTE NIETO**, since April 1, 2014, is not associated nor affiliated with, nor works for **La Prensa Publications, Inc.**, nor the **Midwest Tejano Music Association, Inc.**, nor **MidWest LatinoFest**.
 Questions? Call Rico 419-870-6565.

**Louisiana House
 Perrysburg**

Spacious and affordable
 1 bedroom apartments for
 eligible seniors 62 or
 older. All apartments are
 garden level and include
 a storage room, on-site
 community rooms, library,
 computer center, laundry
 facilities and activities.
 Phone 419-874-2376 or
 visit our website
www.LouisianaHouse.net



Reinhart
 "Working your hard-earned money hard for you to buy!"
Julie Picknell
 Cell: 734.396.8388
 Fax: 734.688.4538
 Web: JuliePicknell.com

West Asher Sales Office
 Office: 734.747.7800
 Fax: 734.747.7802
 2280 Green Rd., Ste. 4
 West Asher, OH 43085

Galena Sales Office
 Office: 734.429.9400
 Fax: 734.429.9400
 1029 E. Michigan Ave.
 Galena, OH 43021

**NORTHGATE APARTMENTS
 610 STICKNEY AVENUE**

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom
 Apartments; Senior Community for Persons 55 and
 Older. Rent Based on Income. Activity and Service
 Coordinators on site. Heat, Appliances, Drapes and
 Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING
 OPPORTUNITY/EQUAL
 OPPORTUNITY EMPLOYER



**Lorain Metropolitan Housing Authority
 and
 Lorain County Elderly Housing Corporation**

Affordable Housing Available
 for
 Elderly, Disabled, and Families

Efficiency to 6 Bedroom Units

Eligible applicants pay 30%
 of their adjusted income toward rent

Applications processed on-line at www.lmha.org

You may also visit our offices and utilize one of our kiosks
 located at:
 1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
 440.288.1000
 TDD/TTY 800.750.0750

For a free full month's rent, simply present this ad when you
 are contacted for an interview. Offer expires Dec. 31, 2014

ATTENTION: OWNER OPERATORS

SICK OF WAITING FOR YOUR MONEY???

DELIVER TODAY, GET PAID TODAY!!

\$1000 SIGN UP BONUS!!

WE OFFER:

- 50% FUEL ADVANCE ON PICK UP
- 10% COMMISSION (90% GROSS TO DRIVER)
- NEW TRAILERS AVAILABLE FOR RENT
 - FRIENDLY DISPATCH (no force)

Requirement:

- MINIMUM 2 YEARS OF EXPERIENCE
- GOOD TRUCK WITH VALID DOT INSPECTION

ATTENTION: COMPANY DRIVERS

- 2800 TO 3800 MILES A WEEK
- 38 TO 42 CENTS A MILE

WE ALSO HAVE A LEASE TO PURCHASE PROGRAM WITH ZERO DOWN

call 616-288-1060 | ext 4

**CAMPING WORLD
 RV SALES**

Tommy Parker III
 RV Sales Associate

567.336.0945
thomas.parker@campingworld.com
 28000 Sportsman's Dr., Rossford, OH 43460
campingworldofrossford.com

**EL CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES, INC.
PRESENTS
5th Annual Block Party
Friday September 26, 2014**

NAME OF ORGANIZATION: _____

ADDRESS: _____

CONTACT PERSON: _____

TELEPHONE #: _____ FAX #: _____

Email: _____

- Mark event you plan to participate
- Health Fair: (1:00 p.m. to 5:00 p.m.)
 - Community Block Party: (3:30 p.m. to 7:00 p.m.)
 - Both Health Fair and Block Party: (1:00 p.m. to 7:00 p.m.)

Describe activity or services your organization will provided at Health Fair and/or Community Block Party. (Block party participant are required to provide a kid event, game or give away). If you want some ideas on activities please contact us.

Donation Amount: _____

Event Sponsor: _____

Orders must be received no later than September 12, 2014.
2800 Pearl Avenue,
Lorain Ohio 44055
Phone: (440) 277-8235
Fax: (440) 277-9236.

Dear friends of El Centro,

Lorain: El Centro's Board and staff will be hosting El Centro's 2014 Annual Block Party. This community party is part of many events organized by our agency to celebrate the Hispanic Heritage Month. Five years ago we started with a simple family oriented event to thank our community for there support of our agency.



Over the last few years this event has become one of the most popular events in this community. Last year we had approximately 400 people in attendance with the majority of them being children.

This year we are adding a new component to the celebration a health fair. The health fair will provide resident an opportunity to check their health through free screenings. This is possible thanks to the collaboration of EMH and many other partners.

We would like to extend an invitation to your organization to be part of this wonderful event. This years Block Party will be on Friday September 26, 2014 from 3:30 p.m. – 7:00 p.m., and will take place on Pearl Avenue between 28th and 29th street. The Health Fair will run from 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

If you would like to have a booth to promote your organization for this event please fill out the attached application and return it no later than Friday September 12, 2014. El Centro will provide organizations with 1 table and 2 chairs. Organizations can bring there own table cover and canopy if you desire.

This event is completely free to the community so we are asking participating organizations to due one of the following.

- Provide a kid activity (such as ball tossing, mini golf, face painting, clown, etc. etc.) in addition to providing candy and prizes for the kids.
- Or make a donation of \$100 that will go towards inflatable and other kid activities.
- Event Sponsorship \$500.

We thank you for your consideration of this event and look forward to your assistance in making this year's Block Party a success.

Sincerely,

Victor Leandry
August of 2014

THE MEXICAN MUTUAL SOCIETY
& CASTILLO MEXICANO
PRESENTS THE
2014 MEXICAN INDEPENDENCE DAY FIESTA
SATURDAY, SEPTEMBER 13, 2014
DOORS OPEN @ 4:00 PM * DONATION - \$5.00 AFTER 6 PM
UNDER 12, FREE * MEXICAN KITCHEN OPENS @ 5:30
PINATAS & FREE HOT DOGS FOR THE LITTLES ONES, GRITO CONTEST
MEXICAN MUTUAL SOCIETY * CELEBRATING "86 YEARS" IN LORAIN
8820 EAST 29th ST. * LORAIN, OHIO 44055 * PH. 440-277-7375
FEATURING: ALMA DE MEXICO & YVONNE Y GROUPO FUEGO
From Toledo, Ohio




*CASH BAR
*COME ONE COME ALL
*BIG SCREEN TV - TRIBE VS THE TIGERS
*CORNHOLE GAMES
*SIGN UP FOR OR RENEW YOUR MEMBERSHIP

SPONSORED IN PART BY: Reidy Funeral Home, Sun Novelty, R. SR Auto Body
Matt Lundy for Commissioner, Council Pres. J. Arredondo, Lorain Mayor Ritaeaur,
Bita's Christian Academy, WOLW/WOOL AM Radio

DOES OUR WORK MEAN MORE OPPORTUNITY FOR YOUR BUSINESS?

Northeast Ohio Regional Sewer District

BUSINESS

↑ Opportunity PROGRAM

If your company is a small construction or engineering firm or a provider of goods and services, we invite you to apply!
Visit neorsd.org/opportunity to register.

Opening doors for Northeast Ohio minority-owned, women-owned, and small businesses.



Tus Escuelas Públicas en Southwest Detroit

Academia de las Américas
5680 Konkel
Tel: (313) 596-7640
Grados: PreK-8

NUEVA: Escuela Preparatoria Academia de las Américas
Nueva Academia de las Américas se localizará en Southwest Detroit
Tel: (313) 596-7640
Grados: 9

Centro Beard de la Primera Infancia
840 Waterman
Tel: (313) 849-3183
Grados: PreK

Escuela Primaria Bennett
2111 Mullane
Tel: (313) 849-3585
Grados: PreK-5

Academia de Aprendizaje Clemente
1551 Beard
Tel: (313) 849-3489
Grados: PreK-5

Academia Clippert
1981 McKinstry
Tel: (313) 849-5009
Grados: 5- 8, Aplicación

Escuela Prim. y Media Earhart
1000 Scotten
Tel: (313) 849-3945
Grados: PreK-8

Escuela Primaria Harms
2400 Central
Tel: (313) 849-3492
Grados: PreK-5

Escuela Primaria Maybury
4410 Porter St.
Tel: (313) 849-2014
Grados: PreK-5

Escuela Prim. y Media Munger
5525 Martin
Tel: (313) 457-6200
Grados: PreK-8

Escuela Primaria Nelmas
6021 McMillan
Tel: (313) 849-3701
Grados: PreK-5

Escuela Prim. y Media Priest
7840 Wagner
Tel: (313) 849-3705
Grados: PreK-8

Escuela Secundaria Western
1500 Scotten St.
Tel: (313) 849-4758
Grados: 9-12

Vea lo que nuestras escuelas tienen para ofrecerle...

DIA DE APERTURA

en todas las escuelas de K-8vo en Southwest Detroit

**Sábado, 23 de Agosto
10 a.m. - 1 p.m.**

El Southwest VENTAJAS DE DPS

- **NUEVO PROGRAMA DE INMERSIÓN DUAL PARA NOVENO GRADO!** DPS está expandiendo la Academia de las Américas Pre-Kinder a 8vo para incluir el noveno grado en otoño en una nueva locación. Escuela Preparatoria Academia de las Américas ofrece un curriculum de dos idiomas, clases de honor y rigurosos estándares académicos.
- **NUEVO 5to GRADO EN LA PRIMARIA MAYBURY!** Ofreciendo un programa de inmersión en dos idiomas, yoga, un nuevo programa de golf, música y más.
- **NUEVO CENTRO DE EDUCACIÓN ADULTA!** El Centro de educación adulta de Beard en el Southwest Detroit y el Centro de Aprendizaje de la Comunidad de la Primera Infancia albergarán un nuevo programa para Aprendizajes Adultos del Idioma Inglés, para Español y Árabe, y un curriculum Pre-Kinder, todo en una sola escuela.
- **PERSONAL CAPACITADO PARA ATENCIÓN al Cliente** con fluidez en los idiomas de la comunidad en todas las escuelas!
- **ESCUELAS DE ALTA CALIDAD EN EL BARRIO!** DPS educa a más de 7,600 estudiantes en 13 escuelas en la comunidad del Southwest Detroit.
- **LAS MEJORES ESCUELAS DE K-8VO EN SOUTHWEST DETROIT!** Seis de las escuelas de DPS en Southwest Detroit están clasificadas entre las Mejores en la ciudad como Escuelas Excelentes de Detroit, incluyendo Bennett, Roberto Clemente, Clippert, Harms, Maybury y Munger.

INSCRIBASE HOY!

Llame al 313-240-4377
o visite
detroitk12.org/enroll